RADIO CONTROLLED CLOCK WITH INDOOR THERMOMETER

MODEL : RM962 / RM962U

Instruction Manual

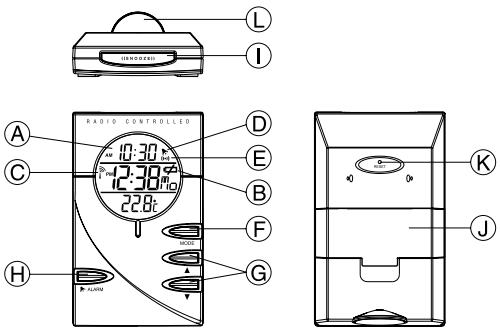
INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of the Clock with Temperature Display RM962/RM962U .

The RM962 is a multifunction radio controlled clock. It can automatically synchronize its current time and date when brought within an approximate 1500 km radius of the radio signal DCF77 generated from Frankfurt, Germany (RM962U - the UK version from MSF-60 Rugby, England).

Features of this unit include: indoor temperature display, current date display, daily crescendo alarm with eight-minute snooze function and EL backlight.

DESCRIPTION OF PARTS



A 3-line LCD
Displays the time, date, alarm status and temperature

B [ ] Battery-Low icon
Lights up when batteries are running dry

C [ ] Radio-Reception Signal
Indicates the condition of radio reception

D [ ] Alarm-on icon
Appears when the alarm is activated

E [ ] Alarm icon
Appears when the alarm time is displayed

F MODE button
Toggles the calendar clock display modes or activates the calendar clock setting mode

G UP [▲] and DOWN [▼] buttons
Increases or decreases the value of a setting

H ALARM button
Displays the alarm time or sets the alarm status

I SNOOZE button
Activates the snooze function when an alarm activates or turn on the back light for five seconds

J Battery compartment
Accommodates two UM-4 or "AAA" size 1.5V batteries

K RESET button
Resets the unit by returning all settings to their default values

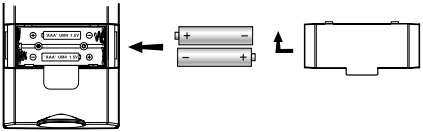
L Rotatable stand

BATTERY INSTALLATION

The unit uses two (2) UM-4 or "AAA" size 1.5V batteries.

To insert batteries:

1. Click open the battery door as shown.
2. Insert the batteries strictly according to the polarities shown therein.
3. Replace the battery compartment door.



***Note**: The battery life can be reduced vastly by frequent use of the back light or snooze function.*

If not disposed of properly batteries can be harmful. Protect the environment by taking exhausted batteries to authorized disposal stations.

HOW TO USE THE BACKLIGHT

Press SNOOZE once. The back light will activate for five seconds.

ABOUT RADIO RECEPTION

This unit is a radio frequency (RF) controlled clock. When located within a 1500km radius of radio signal (DCF77) at Frankfurt, Germany, the clock time will automatically synchronize with DCF77 time-signal transmission. The benefit of a RF controlled clock is that highly-accurate time is maintained and manual adjustments to the time and date are not be required.

(RM962U - UK version within a 1500km radius of radio signal

(MSF-60) from Rugby, England)

When the batteries are first installed, the unit will automatically search for a radio signal.

When in search mode, the antenna icon [ ] will blink. This process takes between two (2) and ten (10) minutes. After initial search, short periodic reception-signal scans will commence several times a day.

The antenna icon indicates the quality of reception.

	STRONG		**NO RECEPTION**
	WEAK		**RECEIVING**

When the reception is complete, the radio-reception signal will stop blinking.

Interference

Reception can be affected by a number of factors. For best reception, place the device away from metal objects and electrical appliances.

***Note**: Interference from sources such as TV sets can affect the signal. If, after batteries have been inserted for ten minutes, the signal is not received, then set the time manually (see section: How To Set The Calendar Clock Manually).*

To deactivate the auto-reception of RF signal, press and hold both **[▲]** and **[▼]** buttons for 2 seconds. The antenna icon will disappear to show this deactivation.

To activate the auto-reception again, press and hold both buttons for 2 seconds again and the antenna icon will re-appear.

"SECONDS" AND DAY-OF-THE-WEEK DISPLAY

The "seconds" and the day-of-the-week share the same section of the display.

day-of-the-week display

"second" display

The day-of-the-week is displayed as an abbreviation in five languages.

To change the "seconds" display to the day-of-the-week display:

- When the "seconds" are displayed, press **MODE** once.

To change the day-of-the-week display to the "seconds" display:

- When the day-of-the-week is displayed, press **MODE** once.

CALENDAR AND ALARM TIME DISPLAY

The calendar and the alarm-time share the same section of the display.

The calendar is displayed in a day-month format.

calendar mode

alarm mode

To change the calendar display to the alarm-time display:

- When the calendar is displayed, press **ALARM** once.

To change the alarm-time display to the calendar display:

- When the alarm time is displayed, press **MODE** once.

HOW TO SET THE CALENDAR CLOCK MANUALLY

If the unit is taken outside of the range of radio signal it will need to be manually set.

To manually set the clock:

1. When the calendar is displayed, press and hold **MODE** for two seconds. The month value will start to blink.
2. Enter the month using the [▲] and [▼] buttons. Hold down either button to rapidly increase or decrease the value.
3. Press **MODE** to confirm and proceed to set the day, display language, day-of-the-week, hour and minute.
4. For the display language, you can choose between (E) for English (D) for German (F) for French, (I) for Italian and (S) for Spanish.

Day-of-the-week

	Monday	Tuesday	Wed.	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
D	Mo	Di	Mi	Do	Fr	SA	So
F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
S	Lu	MA	Mi	Ju	VI	SA	Do

5. When finished, press **MODE** to return to normal display. If changes are made on the minutes, the seconds will reset and start from zero.

HOW TO SET AND ACTIVATE THE ALARM

To set the alarm time:

1. Press and hold **ALARM** for two seconds when the alarm time is displayed.

2. Enter the value for the hour digits. Press **ALARM** to confirm and go to the minute digits. Enter the value and press **ALARM** to confirm.
3. The alarm is automatically activated. To deactivate it, press **ALARM** once.

ALARM AND SNOOZE FUNCTION

When the alarm is set, it will activate at the set time. The back light will go on for five seconds with the alarm-on icon **[ ]** flashing.

The crescendo function allows the alarm to start gently and step up its intensity in three steps. Without interruption, the alarm will activate for a minute.

To stop the alarm, press any key. If the SNOOZE button is pressed, the snooze function will be triggered. The alarm will stop for eight minutes before activating again.

INDOOR TEMPERATURE

The temperature is shown in Centigrade (°C). The unit is capable of measuring temperatures within the -5°C and 50°C range. If the temperature goes above or below that, the display will show "HHH" or "LLL".

HOW TO RESET THE UNIT

The **RESET** button allows you to return all settings to its factory values.

The button is required only when the unit is not operating in a favorable way, such as in the rare case of a malfunction.

PRECAUTIONS

This unit is engineered to give you years of satisfactory service if you handle it carefully. Here are a few precautions.

1. Do not immerse the unit in water. If you spill liquid over it, dry it immediately with a soft, lint-free cloth.
2. Do not clean the unit with any alcohol containing detergent, abrasive or corrosive materials. They may scratch the plastic parts and corrode the electronic circuit.
3. Do not subject the unit to excessive force, shock, dust, temperature or humidity, which may result in malfunction, shorter electronic life span, damaged battery and distorted parts.
4. Do not tamper with the unit's internal components. Doing so will invalidate the warranty on the unit and may cause unnecessary damage. The unit contains no user-serviceable parts.
5. Only use fresh batteries as specified in the user's instructions. Do not mix new and old batteries as the old ones may leak.
6. Always read the user's instructions thoroughly before operating the unit.

TROUBLESHOOTING GUIDE — RM962

Trouble	Possible Cause	Remedy
Reception icon “Antenna” is not shown	Auto-reception of clock radio signal has been disabled	Enable this function by following the instructions in the User’s Manual
Displayed Temperature data is different from other measuring instruments	(1) The measurement method is different (2) The area under evaluation is different or being influenced by climate	(1) Use the same instruments with consideration of the tolerance of readings (1) Place the 2 instruments very closely for a time period (no less then 30 minutes), avoiding direct light and air movements
- Clock time is not correctly set; and/or - Reception icon “Antenna” displays as “No reception”	The clock radio signal is not received because: - Electromagnetic interference exist, or the Main Unit is located within reinforced concrete wall or shadowed area location - Orientation of placement is not at optimum position for reception of clock radio signal	- Locate the Main Unit far from PC, mobile phone etc and re-locate it near the window sill. Wait at least 24 hours (note: during night-time signal is less attenuate particularly after raining) - The clock radio signal is searched at 1:00, 2:00, 3:00, 9:00, 15:00, 21:00 every day automatically - To force the signal reception please refer to instructions in the User’s manual

Warning:

- *For other cases not listed in the above, feel free to contact our help line*
- ***Do not dissemble the unit. This will void the warranty***

SPECIFICATIONS

Operating Temperature : 5° C to 50° C

Clock Functions

Radio Control	:	Auto synchronize current time and date by Radio signal generated from Frankfurt, Germany DCF77 (the UK version from MSF-60 Rugby, England)
Calendar	:	Day of week in English / German / French / Italian / Spanish Current day / month format
Clock Time	:	24-hour format (12-hour format for UK version)
Alarm Duration	:	1 minute crescendo
Snooze	:	8 minutes
Accuracy	:	+/-0.5 second/day (when RF is disabled)

Temperature Measurement

Indoor Measurement	:	-5°C to 50°C
Temperature Resolution	:	0.1°C
Temperature Accuracy	:	-5°C to 0°C +/- 2.0°C 0°C to 40°C +/- 1.0°C 40°C to 50°C +/- 2.0°C

General Specification

Battery Type	:	Two (2) UM-4 or “AAA” size 1.5V battery
Unit Dimension	:	104 x 64 x 21 mm (H x W x D)
Unit Weight	:	80 g (without battery)
With carrying pouch		

CAUTION

— The content of this manual is subject to change without further notice.

— The specification of this product can be changed without any notice.

— Due to printing limitation, the displays shown in this manual may differ from the actual display.

— The contents of this manual may not be reproduced without the permission of the manufacturer.

ABOUT OREGON SCIENTIFIC

Visit our website (www.oregonscientific.com) to learn more about Oregon Scientific products such as digital cameras; MP3 players; children's electronic learning products and games; projection clocks; health and fitness gear; weather stations; and digital and conference phones. The website also includes contact information for our customer care department in case you need to reach us, as well as frequently asked questions and customer downloads.

We hope you will find all the information you need on our website, however if you'd like to contact the Oregon Scientific Customer Care department directly, please visit www2.oregonscientific.com/service/support or call 949-608-2848 in the US. For international enquiries, please visit http://www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

This product complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999 / 5 / EC Directive, if used as intended and the following standards have been applied:

Safety of information technology equipment
(Article 3.1.a of the R&TTE Directive)
Applied Standard **EN 60950: 2000**

Electromagnetic compatibility
(Article 3.1.b of the R&TTE Directive)
Applied Standards **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) :2002-08**

Additional information:

The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 73 / 23 / EC, the EMC Directive 89 / 336 / EC and carries the CE marking accordingly.

Carmelo Cubito

Agrate Brianza (MI) / Italy January 2004

EC Mandatory of Manufacturer

CE

COUNTRIES RTTE APPROVAL COMPLIED
All EC countries, Switzerland CH
And Norway N

FUNKUHR
MIT INNEN-THERMOMETER

MODELL: RM962/RM962U

Bedienungsanleitung

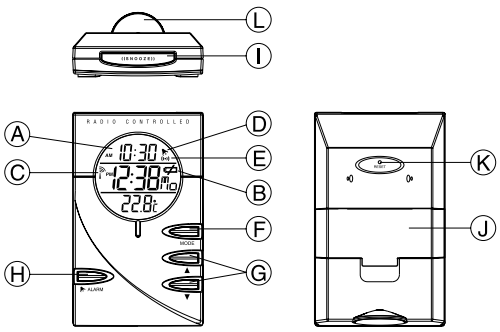
EINFÜHRUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieser Funkuhr mit Temperaturanzeige RM962/RM962U.

Das RM962 ist eine Multifunktions-Funkuhr. Es synchronisiert die Zeitanzeige und das Datum mit dem Funkzeitsignal DCF 77, sobald sich das Gerät in einem Umkreis von 1500 Km vom Zeitsignalsender in Frankfurt, Deutschland (DCF77) befindet. (RM962U - Die UK-Version synchronisiert mit dem MSF Zeitsignal des Senders in Rugby, England).

Dieses Gerät verfügt über folgende Funktionen: Innen- und Außentemperaturanzeige, aktuelles Datum, täglicher Crescendo-Alarm mit 8 Minuten Weckwiederholung und EL Displaybeleuchtung.

HAUPTMERKMALE



A 3-zeilige LCD-Anzeige

Anzeige für Zeit, Datum, Alarmstatus und Temperatur

B [ ] Batteriewechselanzeige

Anzeige für schwächer werdende Batterien

C [ ] Funkempfangssignal

Anzeige der Feldstärke des Funkzeitsignals

D [ ] Alarm-Ein-Indikator

Erscheint wenn die Alarmfunktion aktiviert ist.

E [ ] Alarm-Indikator

Erscheint während der Anzeige der Alarmzeit.

F MODE-Taste

Umschalten zwischen den verschiedenen Anzeigemodi undbestätigen der Eingaben bei der Einstellung.

G AUFWÄRTS- und ABWÄRTS-TASTEN [▲] und [▼]

Anzeigewert aufwärts oder abwärts einstellen.

H ALARM-Taste

Anzeige der Alarmzeit oder Einstellen der Alarmfunktion

I SNOOZE -Taste

Aktivieren der Weckwiederholung wenn ein Alarm ausgelöst wurde, oder Anzeigebeleuchtung 5 Sekunden lang einschalten.

J Batteriefach

Enthält zwei Batterien des Typs "UM-4" oder "AAA" mit 1,5V.

K RESET-Taste

Aufrufen der Werkseinstellungen bei Betriebsstörungen.

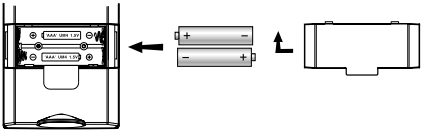
L Drehbarer Ständer

EINLEGEN DER BATTERIEN

Dieses Gerät benötigt für den Betrieb zwei (2) Batterien des Typs "UM-4" oder "AAA".

Batterien einlegen:

1. Öffnen Sie das Batteriefach wie dargestellt.
2. Legen Sie die Batterien gemäß den Polarisierungsangaben wie dargestellt ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.



***Hinweis**: Die Batterielebensdauer kann durch den wiederholten Einsatz der Anzeigebeleuchtung stark verkürzt werden.*

Batterien können die Umwelt schädigen, wenn diese nicht ordnungsgemäß entsorgt werden. Schützen Sie die Umwelt, und geben Sie leere Batterien stets bei einer offiziellen Sammelstelle ab.

DER EINSATZ DER ANZEIGEBELEUCHTUNG

Betätigen Sie die SNOOZE -Taste (Schlummerlicht) einmal. Die Displaybeleuchtung bleibt nun ca. 5 Sekunden lang eingeschaltet.

HINWEISE ZUM EMPFANG DES ZEITSIGNALS - DCF77

Dies ist eine Funkuhr. Sobald sich das Gerät in einem Umkreis von 1500Km vom Funkzeitsignalsender (DCF77) in Frankfurt, Deutschland befindet, synchronisiert sich die Zeitanzeige automatisch mit dem Zeitsignalsender DCF77. Der Vorteil einer Funkuhr besteht darin, dass die Zeitanzeige stets extrem genau

eingestellt ist und sich eine manuelle Einstellung der Zeit und des Datums erübrigt.

(RM962U - UK Version: in Rugby (MSF-60 Zeitsender))

Nach dem Einlegen der Batterien sucht das Gerät automatisch nach dem Funkzeitsignal.

Im Zeitsignal-Suchmodus blinkt das Antennensymbol [ ]. Der Vorgang dauert ca. zwei bis zehn Minuten. Nach der ersten Suche erfolgen mehrmals täglich kurze Zeitsignalabtastungen.

Der Funkempfangsindikator zeigt die Stärke des Funkzeitsignals an Ihrem Standort an.

	Stark		**Kein Empfang**
	Schwach		**Empfang war erfolgreich**

Interferenzen

Der Empfang kann durch verschiedene Faktoren beeinträchtigt werden. Um einen optimalen Empfang zu gewährleisten, sollten Sie das Gerät nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen und elektrischen Geräten aufstellen.

***Anmerkung**: Störungen durch Interferenzquellen, wie z.B. durch TV-Geräte, können den Empfang des Signals beeinträchtigen. Wenn zehn Minuten nach dem Einlegen der Batterien noch kein DCF77 Zeitsignal empfangen wurde, sollten Sie die Uhr manuell einstellen. (Siehe Abschnitt: Manuelle Einstellung der Kalenderuhr.)*

Halten Sie die Tasten **[▲]** und **[▼]** 2 Sekunden lang gedrückt, um den automatischen Zeitsignalempfang zu deaktivieren. Der Empfangsindikator erlischt nun.

Halten Sie die Tasten nochmals 2 Sekunden lang gedrückt, um den Empfang des Funkzeitsignals wieder zu aktivieren; der Indikator erscheint nun wieder.

SEKUNDEN- ODER WOCHENTAGSANZEIGE

Die Sekunden- und Wochentagsanzeige erscheinen im gleichen Abschnitt des Displays.

Wochentagsanzeige

Sekundenanzeige

Die Wochentagsanzeige erscheint abgekürzt in fünf Sprachen.

Umschalten zwischen Sekunden- und Wochentagsanzeige:

- Betätigen Sie [**MODE**] einmal von der Sekundenanzeige aus.

Umschalten zwischen Wochentags- und Sekundenanzeige:

- Betätigen Sie [**MODE**] einmal von der Wochentagsanzeige aus.

DATUMS- UND ALARMZEITANZEIGE

Die Datums - und Alarmzeitanzeige teilen sich den gleichen Abschnitt des Displays.

Die Datumsanzeige erfolgt im Tag-Monat-Format.

Datums-Modus

Alarm-Modus

Umschalten zwischen Datums- und Alarmzeitanzeige:

- Betätigen Sie [**ALARM**] einmal von der Datumsanzeige aus.

Umschalten zwischen Alarmzeit- und Datumsanzeige:

- Betätigen Sie [**MODE**] einmal von der Alarmzeitanzeige aus.

MANUELLE EINSTELLUNG DER KALENDER-UHR

Wenn sich das Gerät außerhalb des Empfangsbereichs für das Funkzeitsignal befindet, müssen Sie die Einstellungen manuell vornehmen.

Manuelle Einstellung der Uhr:

1. Betätigen Sie **[MODE]**, und halten Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt. Die Stundenanzeige beginnt nun zu blinken.
2. Stellen Sie die Monatsanzeige mittels **[▲]** oder **[▼]** korrekt ein. Halten Sie die Tasten gedrückt, um die Anzeige schnell aufwärts oder abwärts einzustellen.
3. Betätigen Sie **[MODE]**, um die Einstellung zu bestätigen, und fahren Sie mit der Einstellung der Anzeige für das Datum, die Displaysprache, den Wochentag, der Stunde und der Minute fort.
4. Wählen Sie anschließend die Sprache für die Wochentagabkürzungen, (E) für Englisch, (D) für Deutsch, (F) für Französisch, (I) für Italienisch und (S) für Spanisch aus.

Sprache	**Donnerstag**						
	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
Englisch E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
Deutsch D	Mo	Di	Mi	Do	Fr	SA	So
Französisch F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
Italienisch I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
Spanisch S	Lu	MA	Mi	Ju	VI	SA	Do

5. Betätigen Sie abschließend **[MODE]**, um in den Uhrenmodus zurückzuschalten. Wenn die Einstellung für die Minutenanzeige verändert wurde, beginnt die Sekundenanzeige von Null aufwärts zu zählen.

EINSTELLEN UND AKTIVIEREN DER ALARMFUNKTIONEN

1. Halten Sie die **[ALARM]**-Taste ca. zwei Sekunden lang gedrückt, um die Alarmzeit einzustellen während die Alarmzeit erscheint.
2. Stellen Sie die Stundenanzeige ein. Betätigen Sie die **[ALARM]**-Taste einmal, um die Eingabe zu bestätigen und um die Minutenanzeige aufzurufen. Stellen Sie die Minutenanzeige

ein und bestätigen Sie die Einstellung mittels der ALARM-Taste.

3. Die Alarmfunktion wird automatisch aktiviert. Betätigen Sie die **[ALARM]**-Taste einmal, um die Alarmfunktion zu deaktivieren

ALARM- UND SCHLUMMERFUNKTION (SNOOZE)

Wenn die Alarmfunktion aktiviert ist, ertönt der Alarm zur eingestellten Zeit. Die Anzeige leuchtet nun ca. 5 Sekunden auf.

Der Crescendo-Alarm wird langsam in drei Stufen lauter. Der Alarm ertönt 1 Minute lang, falls Sie ihn nicht vorher abschalten.

Betätigen Sie eine beliebige Taste, um den Alarm abzuschalten. Wenn Sie die SNOOZE -Taste betätigen, wird die Weckwiederholung aktiviert. Der Alarm wird nun 8 Minuten lang abgeschaltet und ertönt anschließend erneut.

TEMPERATURMESSUNG

Die Temperatur wird in Celsiusgraden angezeigt. Das Gerät kann Temperaturen in einem Bereich von -5°C bis 50°C anzeigen. Wenn die tatsächliche Temperatur über oder unter diesen Extremwerten liegt, erscheint entweder "HHH" oder "LLL".

RÜCKSETZEN DES GERÄTES (RESET)

Mittels der **RESET**-Taste können Sie eine Rücksetzung aller Einstellungen auf die Werkseinstellungen durchführen. Diese Taste muss nur betätigt werden, wenn die Uhr einmal nicht ordnungsgemäß funktionieren sollte.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei ordnungsgemäßer Handhabung ist über Jahre hinweg ein einwandfreier Betrieb des Gerätes gewährleistet. Hier einige Vorsichtsmassnahmen:

1. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Wischen Sie das Gerät sofort mit einem weichen, nicht fusselnden Tuch ab, falls Sie irgendwelche Flüssigkeiten über das Gerät ausschütten.
2. Reinigen Sie das Gerät niemals mit scheuernden oder scharfen Reinigern. Diese könnten die Plastikteile beschädigen, und die elektronischen Schaltkreise korrodieren.
3. Setzen Sie das Gerät nicht irgendwelcher Gewalteinwirkung, Erschütterungen, Staub, extremen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus, da dadurch Funktionsstörungen, kürzere Lebensdauer und Batterieschäden, sowie Gehäuseverformungen verursacht werden können.
4. Nehmen Sie keine Änderungen an den internen Komponenten des Gerätes vor. Dadurch erlischt die Garantie für das Gerät, und es können anderweitige Schäden verursacht werden. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine Teile, die vom Benutzer selbst gewartet werden müssen.
5. Verwenden Sie nur neue Batterien des in der Bedienungsanleitung angegebenen Typs. Mischen Sie niemals alte und neue Batterien, da alte Batterien auslaufen können.
6. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Einsatz des Gerätes durch.

FEHLERSUCHE-HINWEISE - RM962

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Funksignal-Indikator.	Der automatische Funkzeitempfang wurde deaktiviert.	Aktivieren Sie den Funkzeitempfang, indem Sie die Hinweise der Bedienungsanleitung beachten.
Die Temperaturanzeige stimmt nicht mit den von anderen Geräten gemessenen Werten überein.	(1) Das Messverfahren ist unterschiedlich. (2) Der Messort ist nicht der gleiche, oder es bestehen klimatische Einflüsse.	(1) Verwenden Sie baugleiche Geräte und beachten Sie die Toleranzgrenzen. (1) Plazieren Sie die Instrumente so nahe wie möglich und möglichste lange (mindestens 30 Minuten) beieinander, und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und Luftzug.
- Die Uhrzeit ist nicht korrekt eingestellt, und / oder - Der Funksignal-Indikator zeigt "Kein Empfang" an.	Das Funkzeitsignal wird aus folgenden Gründen nicht empfangen: - Elektromagnetische Interferenzen, oder das Gerät befindet sich zu nahe bei einer Stahlbetonwand, oder an einem anderweitig abgeschirmten Ort. - Die Uhr befindet sich nicht an einem für den Empfang des Zeitsignals optimalen Ort	- Stellen Sie das Gerät so weit wie möglich vom PC, Mobiltelefon, usw. entfernt, und möglichst auf einem Fensterbrett auf. Warten Sie 24 Stunden (Hinweis: Während der Nacht wird der Empfang des Signals weniger gestört; besonders gut ist der Empfang nach Regen). - Das Zeitsignal wird täglich automatisch um 1:00, 2:00, 3:00, 9:00, 15:00, 21:00 empfangen. - Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung, um einen Funkzeitsignalempfang zu anderen Zeiten zu erzwingen.

Warnhinweise:

- *Bitte nehmen Sie beim Auftreten anderer Störungen über unser Kundentelefon Kontakt mit uns auf*
- ***Zerlegen Sie das Gerät nicht. Dadurch erlischt die Garantie***

TECHNISCHE DATEN

Betriebstemperatur : -5°C bis 50 °C

Funktionen der Uhr

Funkuhr : Anzeige für Zeit und Datum werden automatisch über das Funkzeitsignal DCF77 aus Deutschland eingestellt

(Die UK-Version synchronisiert mit dem MSF-60 Funkzeitsignal, Rugby, England)

Datum : Wochentagsanzeige in Englisch / Deutsch / Französisch / Italienisch / Spanisch, Datum / Monat

Zeitanzeige : 24-Stunden-Format (12-Stunden-Format die UK-Version)

Alarmdauer : 1 Minute Crescendo-Alarm

Weckwiederholung : 8 Minuten

Genauigkeit : +/- 0,5 Sekunden/Tag (ohne Funksynchronisation)

Temperaturmessung

Messbereich der Innentemperatur : -5°C bis 50°C

Auflösung der Temperaturanzeige : 0,1°C

Genauigkeit der Anzeige : 5°C bis 0°C +/- 2.0°C
0°C bis 40°C +/- 1.0°C
40°C bis 50°C +/- 2.0°C

Allgemein

Batterietyp : 2 Batterien des Typs UM4 oder "AAA"; 1,5V Batterien

Abmessungen : 104 x 64 x 21 mm (H x B x T)

Gewicht : 80 g (ohne Batterien)

Mit Tragetasche

VORSICHT

— Im Interesse der Produktverbesserung behalten wir uns Änderungen ohne Ankündigung vor.

— Aufgrund von Einschränkungen der Druckmöglichkeiten kann die Darstellung der Anzeige in dieser Bedienungsanleitung von der tatsächlichen Anzeige abweichen.

— Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf nicht ohne die Zustimmung des Herstellers vervielfältigt werden.

— Änderungen vorbehalten!

ÜBER OREGON SCIENTIFIC

Besuchen Sie unsere Website (www.oregonscientific.de) und erfahren Sie mehr über unsere Oregon Scientific-Produkte wie zum Beispiel Digitalkameras, MP3-Player, Kinderlerncomputer und Spiele, Projektionsfunkuhren, Produkte für Gesundheit und Fitness, Wetterstationen und Digital- und Konferenztelefone. Auf der Website finden Sie auch Informationen, wie Sie im Bedarfsfall unseren Kundendienst erreichen und Daten herunterladen können.

Wir hoffen, dass Sie alle wichtigen Informationen auf unserer Website finden. Falls Sie unser internationales Kundendienstzentrum direkt kontaktieren möchten, so besuchen Sie bitte die Website: www2.oregonscientific.com/service/support oder rufen Sie unter der Telefonnummer +1 949-608-2848 in den USA an. Für internationale Anfragen besuchen Sie bitte unsere Website: www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Bei bestimmungsgemäßer Verwendung entspricht dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen des Artikels 3 der R&TTE 1999 / 5 / EG Richtlinie.Folgende(r) Standard(s) wurde(n) angewandt:

Schutz der Gesundheit und Sicherheit des Benutzers
(Artikel 3.1.a der R&TTE Richtlinie)
Angewandte(r) Standard(s) **EN 60950: 2000**

Elektromagnetische Verträglichkeit
(Artikel 3.1.b der R&TTE Richtlinie)
Angewandte(r) Standard(s) **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) :2002-08**

Zusätzliche Information:
Damit ist das Produkt konform mit der Niederspannungsrichtlinie 73 / 23 / EG, der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89 / 336 / EG und entspricht den Anforderungen des Artikels 3 der R&TTE 1999 / 5 / EG Richtlinie und trägt die entsprechende CE Kennzeichnung.

Carmelo Cubito
Agrate Brianza (MI) / Italy January 2004
R&TTE Repräsentant des Herstellers

CE

KONFORM IN FOLGENDEN LÄNDERN
Alle EG Staaten, die Schweiz (CH)
und Norwegen (N)

RELOJ CONTROLADO POR RADIO CON TERMÓMETRO INTERIOR

MODELO: RM962/RM962U

Manual de instrucciones

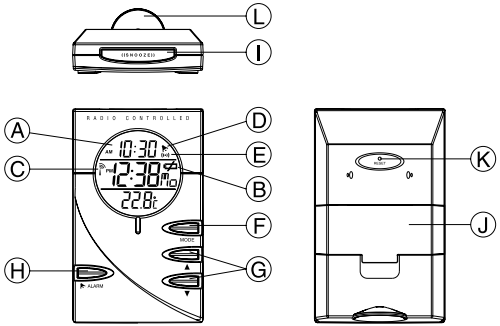
INTRODUCCIÓN

Enhorabuena por su compra del Reloj con pantalla de temperatura RM962/RM962U.

El RM962 es un reloj multifunciones controlado por radio que sincroniza automáticamente su hora y fecha actual cuando se encuentra dentro de un radio de 1500 km aproximadamente de la señal de radio DCF77 generada desde Francfort, Alemania (RM962U – la versión británica recibe la señal MSF-60 desde Rugby, Inglaterra).

Características del reloj: pantalla de temperatura interior, pantalla de fecha actual, alarma diaria *crescendo* con función de repetición de alarma "snooze" de ocho minutos y luz de fondo.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES



A Pantalla de 3 líneas

Muestra la hora, fecha, estado de alarma y temperatura

B Icono de bajo nivel de pila [ ]

Se enciende cuando las pilas necesitan reemplazo.

C Señal de recepción de radio [ ]

Indica el estado de recepción de radio.

D Icono de alarma activada [ ]

Aparece cuando la alarma está activada.

E Icono de alarma [ ]

Aparece cuando se muestra la hora de alarma.

F Botón MODE

Alterna entre los modos de presentación del reloj calendario o activa el modo de ajuste del reloj calendario.

G Botones UP [▲] y DOWN [▼]

Aumenta o disminuye el valor de un ajuste.

H Botón ALARM

Muestra la hora de alarma o establece el estado de la alarma.

I Botón SNOOZE

Activa la función de repetición de alarma cuando la alarma se activa o enciende la luz de fondo cinco segundos.

J Compartimiento de pilas

Contiene dos pilas "AAA" UM-4 de 1,5 V.

K Botón RESET

Reajusta la unidad restaurando todos los ajustes a sus valores predeterminados.

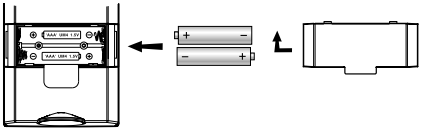
L Soporte giratorio

INSTALACIÓN DE LAS PILAS

La unidad utiliza dos (2) pilas UM-4 o "AAA" de 1,5 V.

Para instalar las pilas:

1. Abra la tapa del compartimiento de pilas según se muestra.
2. Introduzca las pilas estrictamente de acuerdo con las polaridades mostradas en el interior del compartimiento.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de pilas.



***Nota**: La duración de las pilas se acorta mucho por el uso frecuente de la luz de fondo o de la función "snooze".*

Las pilas pueden ser perjudiciales si no se eliminan adecuadamente. Proteja el ambiente depositando las pilas usadas en un punto de recogida autorizado.

MODO DE EMPLEO DE LA LUZ POSTERIOR

Pulsar el botón **SNOOZE** una vez. La luz posterior se encenderá durante cinco segundos.

ACERCA DE LA RECEPCION DE RADIO - DCF77

El reloj controlado por radiofrecuencia (RF), cuando se encuentra dentro de un radio de 1500 km de la señal de radio (DCF77) generada en Frankfurt, Alemania, la hora del reloj sincronizará automáticamente con la transmisión de la señal horaria DCF77. El beneficio de un reloj controlado por RF es que mantiene una alta

precisión horaria y no es necesario ajustar manualmente la hora o la fecha. Cuando se instalan las pilas por primera vez, el buscará automáticamente una señal de radio.

(RM962U - Versión británica: dentro del radio de Rugby (MSF-60))

Cuando está en modalidad de búsqueda, el icono de antena [ ] parpadeará. Este proceso tarda entre dos (2) y diez (10) minutos. Tras la búsqueda inicial, unas breves exploraciones de señal de recepción periódicas comenzarán varias veces al día.

El icono de la antena indica la calidad de la recepción.

	FUERTE		**SIN RECEPCIÓN**
	DÉBIL		**RECIBIENDO**

Cuando la recepción está completa, la SEÑAL DE RECEPCIÓN DE RADIO parará de destellar. Se indicará la intensidad de la recepción para la última hora completa.

Interferencia

La recepción puede ser afectada por varios factores. Para obtener la mejor recepción, colocar el dispositivo lejos de objetos metálicos y aparatos eléctricos.

> ***Nota**: La interferencia de fuentes como los aparatos de televisión pueden afectar la señal. Si, después de que las pilas llevan insertadas diez minutos, no se recibe la señal DCF77, ajustar la hora manualmente (véase la sección: Cómo ajustar el reloj calendario manualmente).*

Para desactivar la recepción automática de la señal de RF, pulsar y mantener oprimidos ambos botones **[▲]** y **[▼]** durante 2 segundos. El icono de antena desaparecerá para indicar esta desactivación.

Para activar de nuevo la recepción automática, pulsar y mantener oprimidos ambos botones otros 2 segundos y el icono de antena reaparecerá.

VISUALIZACIÓN DE "SEGUNDOS" Y DEL DÍA DE LA SEMANA

Los "segundos" y el día de la semana comparten la misma sección de la pantalla.

Pantalla del día de la semana

Pantalla de "segundos"

El día de la semana se muestra en forma abreviada en cinco idiomas.

Para cambiar de visualización de "segundos" a visualización del día de la semana:

- Cuando los "segundos" aparecen en la pantalla, pulse **MODE** una vez.

Para cambiar de visualización del día de la semana a visualización de "segundos":

- Cuando el día de la semana aparece en la pantalla, pulse **MODE** una vez.

VISUALIZACIÓN DEL CALENDARIO Y DE LA HORA DE ALARMA

El calendario y la hora de la alarma comparten la misma sección de la pantalla.

El calendario se muestra en formato de día-mes.

Modalidad de calendario

Modalidad de alarma

Para cambiar de visualización de calendario a visualización de la hora de alarma:

- Cuando el calendario aparece en la pantalla, pulse **ALARM** una vez.

Para cambiar de visualización de la hora de alarma a visualización de calendario:

- Cuando la hora de alarma aparece en la pantalla, pulse **MODE** una vez.

AJUSTE MANUAL DEL RELOJ CALENDARIO

Si la unidad está fuera del radio de alcance de la señal de radio, necesitará ajustarse manualmente.

Para ajustar manualmente el reloj:

1. Cuando el calendario aparece en la pantalla, pulsar y mantener oprimido **MODE** dos segundos. El valor del mes empezará a destellar.
2. Introducir el mes utilizando los botones **[▲]** y **[▼]** . Mantener oprimido uno u otro botón para aumentar o reducir rápidamente el valor.
3. Pulsar **MODE** para confirmar y proceder a ajustar el día, el idioma de visualización, el día de la semana, la hora y los minutos.
4. Para el idioma de visualización puede elegir entre (E) para inglés, (D) para alemán, (F) para francés, (I) para italiano y (S) para español.

Idiomas	Día de la semana						
	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
Inglés E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
Alemán D	Mo	Di	Mi	Do	Fr	SA	So
Francés F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	Di
Italiano I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
Español S	Lu	MA	Mi	Ju	VI	SA	Do

5. Al finalizar, pulsar **MODE** para regresar a la pantalla normal. Si se cambian los minutos, los segundos se reajustarán y empezarán a partir de cero.

COMO AJUSTAR Y ACTIVAR LA ALARMA

1. Para ajustar la hora de alarma, pulsar y mantener oprimido el botón **[ALARM]** durante dos segundos mientras se visualiza la hora de alarma.
2. Introducir el valor para los dígitos de hora. Pulsar **[ALARM]** para confirmar y pasar a los dígitos de minutos. Introducir el valor y pulsar **[ALARM]** para confirmar.
3. La alarma se activa automáticamente. Para desactivarla, pulsar **[ALARM]** una vez.

FUNCION DE ALARMA Y SNOOZE

Cuando la alarma está activada, sonará a la hora fijada. La pantalla se encenderá durante cinco segundos con el icono de ALARMA ACTIVADA **[ ]** destellando.

La función en crescendo permite que la alarma comience suavemente y aumente su intensidad en tres pasos. Sin interrupción, la alarma sonará durante un minuto.

Para parar la alarma, pulsar cualquier tecla. Si se pulsa el botón **SNOOZE**, la función de repetición de alarma (SNOOZE) se activará. La alarma se parará durante ocho minutos antes de sonar otra vez.

TEMPERATURAS INTERIORES

La temperatura se muestra en Centigrados (°C). Es capaz de medir temperaturas entre -5°C y +50°C. Si la temperatura está fuera de estos límites, la pantalla mostrará "HHH" o "LLL".

CÓMO REAJUSTAR LA UNIDAD

El botón **RESET** le permite restaurar todos los ajustes a sus valores de fábrica.

El botón es solamente necesario cuando la unidad no funciona bien.

PRECAUCIONES

La unidad está fabricada para dar años de servicio satisfactorio siempre que se maneje con cuidado.

A continuación se indican algunas precauciones a tener en cuenta:

1. No sumergir la unidad en agua. Si se moja, secarla inmediatamente con un paño suave sin pelusa.
2. No limpiar la unidad con productos abrasivos o corrosivos, ya que podrían arañar las piezas de plástico y corroer el circuito electrónico.
3. No someter la unidad a fuerza excesiva, choque, polvo, temperatura o humedad, que podrían perjudicar el funcionamiento, acortar la duración del circuito electrónico, dañar las pilas y deformar las piezas.
4. No manipular los componentes internos de la unidad. De lo contrario, la garantía quedará inmediatamente invalidada y la unidad podría sufrir daños innecesarios. La unidad no contiene piezas utilizables.
5. Utilizar solamente pilas nuevas del tipo especificado en las instrucciones del usuario. No mezclar las pilas usadas con nuevas, ya que la usadas podrían tener fugas.
6. Leer siempre las instrucciones completas del usuario antes de poner en marcha la unidad.

GUÍA DE LOCALIZACIÓN DE FALLOS – RM962

Problema	Causa posible	Remedio
El icono de recepción “Antena” no aparece en pantalla	La recepción automática de la señal de radio del reloj está desactivada.	Activar esta función de acuerdo con las instrucciones del manual de usuario.
Los datos de temperatura en pantalla difieren de los datos de otros instrumentos de medir.	(1) El método de medición es diferente. (2) El área bajo evaluación es diferente o está influida por el clima.	(1) Utilizar los mismos instrumentos considerando la tolerancia de las lecturas. (2) Colocar los 2 instrumentos muy cerca el uno del otro durante un rato (no menos de 30 minutos), evitando la luz directa y los movimientos de aire.
- La hora del reloj no está correctamente ajustada; y/o - El icono de recepción “Antena” indica “No hay recepción”.	No se ha recibido la señal de radio del reloj porque: - Existe interferencia electromagnética o la unidad principal está dentro de un muro de hormigón o de una área sombreada. - La orientación o colocación no son óptimas para recibir la señal de radio del reloj.	- Alejar la unidad principal de PCs, teléfonos móviles, etc., y colocarla cerca de una ventana. Esperar al menos 24 horas (nota: durante la noche la señal es menos atenuada, particularmente después de llover). - La búsqueda de la señal de radio del reloj se produce a las 01:00, 02:00, 03:00, 09:00, 15:00 y 21:00 h cada día automáticamente. - Para forzar la recepción de señal, remítase a las instrucciones del manual de usuario.

Avisos:

- *Para otros casos no mencionados en la tabla, póngase en contacto con nuestra línea de asistencia al cliente*
- ***No desmontar la unidad ya que esto invalidará la garantía***

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Temperatura de servicio : -5°C a 50°C

Funciones del reloj

Control de radio : Autosincronización de la hora y la fecha actual por la señal de radio generada desde Francfort, Alemania DCF77

(la versión británica desde MSF-60 Rugby, Inglaterra)

Calendario : Día de la semana en inglés/alemán/francés/italiano/español.

Fecha/Mes.

Hora del reloj : Formato de 24 horas
(Formato de 12 horas la versión británica)

Duración de la alarma : 1 minuto en aumento

Alarma de repetición : Cada 8 minutos

Precisión : +/- 0,5 segundo/día

(cuando RF está desactivado)

Medición de la temperatura

Medición en el interior : -5ºC - 50ºC

Resolución de la : 0,1ºC
temperatura

Exactitud de la temperatura : -5°C a 0°C +/- 2,0°C
0°C a 40°C +/- 1,0°C
40°C a 50°C +/- 2,0°C

Especificación general

Tipo de pila : 2 pilas tamaño UM4 o "AAA" de 1,5 V

Dimensión de la unidad : 104 x 64 x 21 mm (Al x A x L)

Peso de la unidad : 80 g (sin pila)

Con funda de transporte

PRECAUCION

— El contenido de este manual está sujeto a cambios sin aviso previo.

— Debido a las limitaciones de impresión, las pantallas mostradas en este manual podrían diferir de la pantalla real.

— El fabricante y sus proveedores no admiten ninguna responsabilidad ante usted o ante terceros con respecto a daños, gastos, pérdida de beneficios o cualquier otra reclamación resultante del uso de este producto.

— Se prohibe reproducir el contenido de este manual sin el permiso del fabricante.

SOBRE OREGON SCIENTIFIC

Visite nuestra página web (www.oregonscientific.com) para conocer más sobre los productos de Oregon Scientific tales como: Reproductores MP3, juegos y productos de aprendizaje electrónico para niños, relojes de proyección, productos para la salud y el deporte, estaciones meteorológicas y teléfonos digitales y de conferencia. La página web también incluye información de contacto de nuestro departamento de Atención al Cliente, en caso de que necesite contactar con nosotros, a la vez que Preguntas Frecuentes y Descargas de los programas y controladores necesarios para nuestros productos.

Esperamos que encuentre toda la información que necesite en nuestra página web. En cualquier caso, si necesita contactar con el departamento de Atención al Cliente directamente, por favor visite www.oregonscientific.es la sección "Contáctenos" o llame al 902 338 368

EC-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple con las normas esenciales que marca el Artículo 3 de la Directiva Europea R&TTE 1999 / 5 / EC siempre que cumpla los siguientes parámetros:

La seguridad de equipo de tecnología de información

(Artículo 3.1.a de la Directiva R&TTE)

el standard(s) aplicado **EN 60950: 2000**

La compatibilidad electromagnética

(Artículo 3.1.b de la Directiva R&TTE)

el standard(s) aplicado **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) :2002-08**

Información adicional:

El producto está conforme por consiguiente con la Directiva de Bajo Voltaje 73 / 23 / EC, la Directiva EMC 89 / 336 / EC y Directiva R&TTE 1999 / 5 / EC (apéndice II) y lleva la señal de CE respectiva.

Carmelo Cubito

Agrate Brianza (MI) / Italy January 2004

Representante de R&TTE de fabricante

CE

PAÍSES BAJO LA DIRECTIVA RTTE

Todos los Países de la UE, Suiza CH

y Noruega N

REVEIL RADIO PILOTE
AVEC THERMOMETRE INTERIEUR

Modèle : RM962 /RM962U

Manuel d'Utilisation

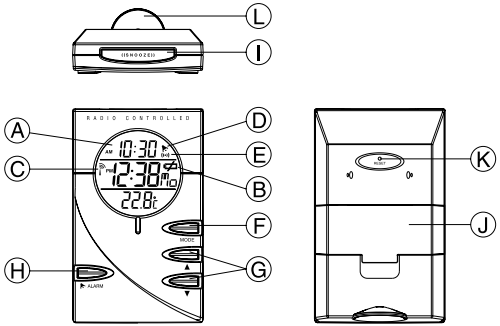
INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir acheté le réveil avec affichage de température RM962 /RM962U.

Le RM962 est un réveil radio piloté multifonctions. Il synchronise automatiquement l'heure et la date, s'il se trouve dans un rayon de 1500 kilomètres, avec le signal radio DCF77 généré par Francfort, Allemagne (RM962U - ou avec le signal radio MSF-60 de Rugby, pour la version U.K.).

Les caractéristiques de cette unité sont les suivantes: affichage de la température intérieure, affichage de la date, sonnerie allant crescendo avec une fonction rappel de sonnerie de 8 minutes, et rétro-éclairage CL.

DESCRIPTION DES ELEMENTS



A. 3 lignes ACL

Affichage de l'heure, de la date, de l'état de l'alarme et de la température

B. [ ] Icône Piles Faibles

S'illumine lorsque les piles sont faibles

C. [ ] Signal de Réception Radio

Indique les conditions de réception radio

D. [ ] Icône Sonnerie Activée

Apparaît lorsque la sonnerie est activée

E. [ ] Icône Sonnerie

Apparaît lorsque l'heure de sonnerie est affichée

F. Bouton MODE

Passage entre les différents modes d'affichage du réveil calendrier ou activation du mode de réglage du réveil calendrier.

G. Boutons UP [▲] et DOWN [▼]

Pour augmenter ou diminuer les valeurs de réglage.

H. Bouton ALARM

Affiche l'heure d'alarme ou règle l'état d'alarme.

I. Bouton SNOOZE

Activation de la fonction Rappel de sonnerie quand l'alarme est activée ou activation du rétro-éclairage pendant cinq secondes.

J. Compartiment à piles

Logement de deux piles UM-4 ou «AAA» de 1,5V.

K. Bouton RESET

Réinitialisation de l'unité. Toutes les valeurs retournent à leur valeur par défaut.

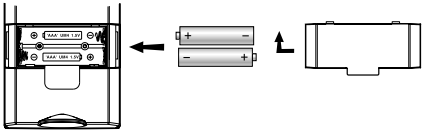
L. Stand orientable

INSTALLATION DES PILES

L'unité utilise deux piles UM-4 ou «AAA» de 1,5V.

Pour insérer les piles:

1. Ouvrez le compartiment à piles comme indiqué.
2. Insérez les piles en respectant la polarité indiquée dans le compartiment.
3. Refermez le compartiment à piles.



***Note**: la vie des piles peut être grandement réduite par un usage fréquent du rétro éclairage ou la fonction de rappel de sonnerie.*

Si les piles ne sont pas jetées de façon correcte, elles peuvent s'avérer dangereuses pour l'environnement. Veuillez déposer les piles usagées dans un lieu de collecte agréé.

COMMENT UTILISER L'ECLAIRAGE

Appuyez une fois sur **SNOOZE**. La lumière s'allumera pendant cinq secondes.

RECEPTION RADIO - DCF77

Le RM962 est une pendule commandée par fréquence radio (RF). Quand l'appareil se trouve dans un rayon de 1500km des signaux radio (DCF77) de Francfort (Allemagne), la pendule se synchronise automatiquement sur les signaux horaires transmis par DCF77. L'avantage d'une pendule contrôlée par RF est qu'elle est d'une

exactitude quasi parfaite et ne requiert aucun réglage manuel de la date ou de l'heure.

(RM962U - Version anglaise, dans le rayon de Rugby (MSF-60))

Quand les piles sont mises en place pour la première fois, il recherche automatiquement les signaux radio.

Dans le mode de recherche, l'icône d'antenne [ ] clignotera. Ce processus demande deux (2) à dix (10) minutes. Après cette recherche initiale, de brefs balayages périodiques des signaux de réception sont effectués plusieurs fois par jour.

	FORT		**PAS DE RÉCEPTION**
	FAIBLE		**RÉCEPTION**

Interférences

La réception peut être gênée par un certain nombre de facteurs. Pour une meilleure réception, placer l'appareil à l'écart de tous objets métalliques et appareils électriques.

***Note:** Les interférences de sources telles que les téléviseurs peuvent gêner les signaux. En cas de non-réception de signaux DCF77 dix minutes après que les piles ont été mises en place, régler l'heure manuellement (voir la section: Réglage manuel de la pendule calendrier).*

Pour désactiver l'auto réception du signal FR, appuyez sur les deux boutons **[▲]** et **[▼]**. Maintenez-les enfoncés pendant deux secondes. L'icône antenne disparaîtra, indiquant que l'auto réception est désactivée.

Pour activer à nouveau l'auto réception, appuyez sur les deux boutons pendant deux secondes et l'icône antenne réapparaîtra.

AFFICHAGE DES "SECONDES" ET DU JOUR

Les "secondes" et le jour partagent la même section de l'affichage.

affichage du jour

affichage des secondes

Le jour est affiché en abrégé en cinq langues.

Pour passer de l'affichage des "secondes" à celui du jour :

- Quand les secondes sont affichées, appuyer une fois sur **MODE**.

Pour passer de l'affichage du jour à celui des "secondes" :

- Quand le jour est affiché, appuyer une fois sur **MODE**.

CALENDRIER ET AFFICHAGE DE L'HEURE D'ALARME

Le calendrier et l'heure d'alarme partagent la même section de l'affichage.

Le calendrier est affiché dans le format jour-mois.

mode de calendrier

mode d'alarme

Pour passer de l'affichage du calendrier à celui de l'heure d'alarme :

- Quand le calendrier est affiché, appuyer une fois sur **ALARM**.

Pour passer de l'affichage de l'heure d'alarme à celui du calendrier :

- Quand l'heure d'alarme est affichée, appuyer une fois sur **MODE**.

COMMENT REGLER MANUELLEMENT LE CALENDRIER

Si l'unité principale n'est plus à portée du signal radio, vous devrez effectuer un réglage manuel.

Pour régler le réveil manuellement:

1. Quand le calendrier est affiché, appuyez sur le bouton **MODE** et maintenez le enfoncé pendant deux secondes. Les chiffres du mois se mettent à clignoter.
2. Entrez le mois en utilisant les boutons **[▲]** et **[▼]**. Maintenez les boutons enfoncés pour une avance ou un recul rapide.
3. Appuyez sur le bouton **MODE** pour confirmer, et continuez de la même façon pour le réglage du jour, de la langue, du jour du mois, des heures et des minutes.
4. Pour afficher dans la langue de votre choix, vous devez sélectionner (E) pour l'Anglais, (D) pour l'Allemand, (F) pour le Français, (I) pour l'Italien et (S) pour l'Espagnol.

Langues	Affichage du jour						
	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Anglais E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
Allemand D	Mo	Di	Mi	Do	Fr	SA	So
Français F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	Di
Italian I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
Espagnol S	Lu	MA	Mi	Ju	VI	SA	Do

5. Lorsque vous avez terminé, appuyez sur le bouton **MODE** pour revenir à un affichage normal. Si vous avez effectué un changement sur les minutes, les secondes seront réinitialisées et repartiront de zéro.

COMMENT REGLER ET ACTIVER L'ALARME

1. Pour régler l'alarme, appuyer sur **ALARM** pendant deux secondes

pour afficher l'heure d'alarme.

2. Entrer les heures. Appuyer sur **ALARM** pour confirmer et passer aux minutes. Entrer la valeur et appuyer sur **ALARM** pour confirmer.
3. L'alarme est activée automatiquement. Pour l'annuler, appuyer une fois sur **ALARM**.

ALARME ET REPETITION DE REVEIL

Une fois activée, l'alarme se déclenchera à l'heure prévue. L'affichage s'allumera pendant cinq secondes et l'icône **[ ]** clignotera.

La fonction — crescendo permet à l'alarme de se déclencher en douceur et de s'intensifier en trois étapes. L'alarme, ininterrompue, dure une minute.

Pour arrêter l'alarme, appuyer sur n'importe quelle commande. Pour déclencher la fonction de répétition de réveil, appuyer sur la commande **SNOOZE**. L'alarme s'interrompra pendant huit minutes avant de se redéclencher.

TEMPERATURE INTERIEURE

La température est indiquée en centigrades (°C). Le RM962/RM962U peut relever les températures entre -5°C à +50°C. Si la température est supérieure ou inférieure à ces limites, l'affichage annonce : «HHH» (Haut) ou «LLL» (Bas).

COMMENT REINITIALISER L' UNITE

Le bouton **RESET** vous permet de ramener toutes les valeurs à leur valeur par défaut.

Le bouton ne s'utilise que lorsque l'unité ne fonctionne pas convenablement, comme dans le cas d'un mauvais fonctionnement.

PRECAUTIONS

Cet appareil est conçu pour vous donner des années de satisfaction si vous le manipulez soigneusement.

Voici quelques précautions à suivre :

1. Ne pas immerger l'appareil dans — l'eau. Si vous renversez un liquide sur l'appareil, l'essuyer sans délai à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.
2. Ne pas nettoyer l'appareil avec des produits abrasifs ou corrosifs. Ils risquent de rayer les parties — plastique et de corroder le circuit électronique.
3. Ne pas soumettre l'appareil à des excès de force, chocs, poussière, température ou humidité, ce qui risquerait d'occasionner un disfonctionnenent, raccourcir la durée de vie des éléments électroniques, endommager les piles et déformer les parties .
4. Ne pas modifier les composants internes de l'appareil. Ceci aurait pour effet d'annuler la garantie de l'appareil et risquerait de causer des dommages inutiles. L'appareil ne renferme pas de parties réparables par l'utilisateur.
5. N'utiliser que des piles neuves conformes aux spécifications du mode d'emploi. Ne pas mélanger piles usagées et piles neuves, car les plus vieilles risquent de couler.
6. Toujours lire attentivement les instructions avant de faire fonctionner l'appareil.

GUIDE DES DEPANNAGE DU RM962

Panne	Cause possible	Dépannage
L'icône «Antenne» ne s'affiche pas	L'auto réception du signal radio du réveil a été désactivée	Réactivez cette fonction en suivant les indications fournies dans le manuel de l'utilisateur
Les données température affichées sont différentes de celles provenant des autres instruments	(1) La méthode de mesure est différente (2) Le lieu évalué est différent de celui influencé par le climat	(1) Utilisez les mêmes instruments en prenant en compte la tolérance des lectures (2) Placez les deux instruments à proximité l'un de l'autre pendant un moment (pas moins de 30 minutes) en évitant la lumière directe et les courants d'air
- L'heure n'est pas correctement paramétrée et/ou - L'affichage de l'icône de réception «Antenne» indique «Pas de réception»	Le radio signal n'est pas reçu pour les raisons suivantes: - Présence d'interférences électromagnétiques, ou l'unité principale est placée à proximité d'un mur en béton armé ou dans une zone ombragée. - L'orientation choisie n'est pas la position optimale pour la réception du signal radio.	- Eloignez l'unité principale de votre PC, téléphone portable, etc… et replacez-la près d'une fenêtre. Attendez au minimum 24 heures (note: la nuit, le signal est moins atténué, surtout après la pluie). - Le signal radio est automatiquement recherché à 1:00, 2:00, 3:00, 9:00, 15:00 et 21:00, quotidiennement. - Pour forcer la réception du signal radio, veuillez suivre les instructions fournies dans le manuel de l'utilisateur.

Avertissement:

- *Pour les causes non mentionnées ci-dessus, n'hésitez pas à contacter notre service d'assistance*
- ***N'ouvrez pas l'appareil, ceci invaliderait votre garantie***

SPECIFICATIONS DU PRODUIT

Température de fonctionnement: -5°C à 50°C

Fonctions de réveil

Radio-commande	:	Auto-synchronise l'heure et la date sur les signaux radio générés par les DCF77 Francfort, Allemagne (la version anglaise capte les signaux MSF-60 Rugby, Angleterre)
Calendrier	:	Jour de semaine en anglais / allemand / français / italien / espagnol, date / mois
Heure	:	Format 24 heures (Format 12 heures la version anglaise)
Durée de l'alarme	:	1 minute crescendo
Répétition de réveil	:	8 minutes
Précision	:	+/- 0,5 seconde/jour (quand le FR est désactivé)

Relevés de température

Relevé intérieur	:	-5°C à 50°C
Précision des relevés	:	0,1°C
Exactitude des relevés	:	-5°C à 0°C +/- 2,0°C 0°C à 40°C +/- 1,0°C 40°C à 50°C +/- 2,0°C

Spécifications générales

Type de piles	:	2 piles UM-4 ou AAA/R6, 1,5V
Dimensions de l'appareil	:	104 x 64 x 21 mm (H x L x l)
Poids de l'appareil	:	80 g (sans les piles)

Fourni avec étui de transport

ATTENTION

— Le contenu de ce manuel peut être modifié sans avertissement préalable.

— Le contenu de ce livret est susceptible de modifications sans avis préalable.

— En raison des restrictions imposées par l'impression, les affichages figurant dans ce livret peuvent différer de ceux du produit.

— Le contenu de ce livret ne peut être reproduit sans l'autorisation du fabricant.

A PROPOS D'OREGON SCIENTIFIC

En consultant notre site internet (www.oregonscientific.fr), vous pourrez obtenir des informations sur les produits Oregon Scientific: photo numérique; lecteurs MP3; produits et jeux électroniques éducatifs; réveils; sport et bien-être; stations météo; téléphonie. Le site indique également comment joindre notre service après-vente.

Nous espérons que vous trouverez toutes les informations dont vous avez besoin sur notre site, néanmoins, si vous souhaitez contacter le service client Oregon Scientific directement, allez sur le site www2.oregonscientific.com/service/support ou appelez le 949-608-2848 aux US.

Pour des demandes internationales, rendez vous sur le site: www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp.

DÉCLARATION DE CONFORMITE EUROPÉENNE

Cet instrument est conforme aux exigences contenues dans l'Article 3 des Directives R&TTE 1999 / 5 / EC : si il est utilisé à bon escient et si la ou les normes suivantes sont respectées:

Sécurité des appareils à technologie d'information

(Article 3.1.a de la Directive R&TTE)

norme(s) appliquée(s) **EN 60950: 2000**

Compatibilité électromagnétique

(Article 3.1.b de la Directive R&TTE)

norme(s) appliquée(s) **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) :2002-08**

Information supplémentaire:

Par conséquent ce produit est conforme à la Directive Basse tension 73 / 23 / EC, à la Directive EMC 89 / 336 / EC et à la Directive R&TTE 1999 / 5 / EC (annexe II) et porte la mention CE correspondante.

Carmelo Cubito
Agrate Brianza (MI) / Italy January 2004
Représentant du fabricant R&TTE

CE

PAYS CONCERNÉS RTT&E
Tous les pays de l'UE, Suisse (CH)
et Norvège (N)

OROLOGIO RADIOCONTROLLATO CON TERMOMETRO PER RILEVAMENTI INTERNI

MODELLO: RM962/RM962U

Manuale delle istruzioni

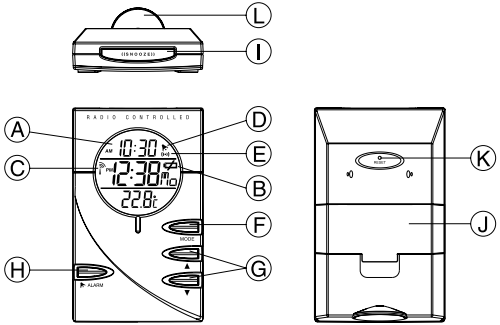
INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto dell'Orologio con Indicatore di temperatura RM962/RM962U.

L'RM962 è un orologio multifunzionale estremamente preciso perché regolato a radiofrequenza. È in grado di sincronizzare automaticamente l'ora e la data attuali quando è utilizzato entro il raggio di 1500 km del segnale radio generato da Francoforte (DCF77). (RM962U — la versione per il Regno Unito — opera invece nel raggio del segnale radio MSF-60 generato da Rugby, Inghilterra).

Le funzioni dell'orologio includono: indicazione di temperatura interna, data attuale, suoneria a volume crescente con funzione snooze di 8 minuti e retroilluminazione.

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI



A. LCD a 3 sezioni

Visualizza l'ora, la data, l'ora della sveglia e la temperatura interna.

B. Icona di bassa carica delle pile [ ]

Si accende quando la carica delle pile sta per esaurirsi.

C. Segnale di ricezione radio [ ]

Indica la condizione della ricezione del segnale radio.

D. Icona Svegli attiva [ ]

Appare quando la suoneria è attivata.

E. Icona Sveglia [ ]

Appare quando è visualizzata l'ora della sveglia.

F. Pulsante MODE

Alterna le modalità di visualizzazione dell'orologio-calendario o attiva la modalità di regolazione dell'orologio calendario.

G. Pulsanti SU [▲] e GIÙ [▼]

Permettono di aumentare o ridurre il valore di un'impostazione.

H. Pulsante ALARM

Visualizza l'ora o regola l'ora della sveglia.

I. Pulsante SNOOZE

Attiva la funzione di ripetizione automatica della suoneria (snooze) o accende la retroilluminazione del display per 5 secondi.

J. Vano pile

Accoglie due pile ministilo (UM-4 o "AAA") da 1,5 V.

K. Pulsante RESET

Azzera l'unità ripristinando tutte le impostazioni iniziali.

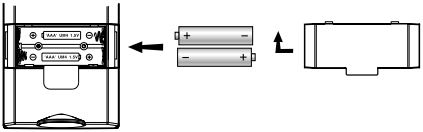
L. Cavalletto di appoggio

INSERIMENTO DELLE PILE

L'unità utilizza 2 pile ministilo (UM-4 o "AAA") da 1,5 V.

Per inserire le batterie:

1. Aprire lo sportello del vano batterie, come mostrato.
2. Inserire le due pile rispettando le polarità indicate all'interno.
3. Riporre il coperchio del vano pile.



***Nota**: la durata delle pile può ridursi notevolmente con l'uso frequente della retroilluminazione del display o della funzione snooze.*

Se non sono smaltite correttamente, le pile possono risultare dannose. Per proteggere l'ambiente, portare le pile vecchie presso un centro di smaltimento autorizzato.

COME USARE LA RETROILLUMINAZIONE

Premere il pulsante SNOOZE una volta. La retroilluminazione si accende per cinque secondi.

RICEZIONE DEL SEGNALE RADIO - DCF77

L'RM962 è un orologio regolato a radiofrequenza (RF). Quando opera entro un raggio di 1500 km dal segnale radio di Francoforte, Germania (DCF77), l'orario ed il si sincronizzano automaticamente con il segnale radio trasmesso da DCF77.

I vantaggi di un orologio radiocontrollato sono rappresentati dalla costante precisione elevata dell'ora e dal fatto che non occorrono regolazioni manuali di data e ora.

(RM962U — Versione UK, da MSF-60 Rugby, Inghilterra)

La prima volta che si installano le pile, l'unità cerca automaticamente il segnale radio.

Nella modalità di ricerca, compare il simbolo dell'-antenna lampeggiante [ ]. Questo processo può durare dai 2 ai 10 minuti. Dopo la ricerca iniziale, diverse volte al giorno verranno eseguite brevi ricerche del segnale di ricezione.

L'icona dell'antenna indica la qualità della ricezione.

	FORTE		**SEGNALE NON RICEVUTO**
	DEBOLE		**RICEZIONE**

Interferenze

La ricezione può essere condizionata da diversi fattori. Per ottenere la ricezione ottimale, posizionare l'unità lontano da oggetti metallici e da apparecchiature elettriche.

***Nota**: l'interferenza di sorgenti di segnali radio, quali televisori, può influire sulla ricezione. Se anche dopo 10 minuti dall'aver inserito le pile il segnale DCF77 non viene ricevuto, l'ora deve essere impostata manualmente (vedi la sezione: Come impostare manualmente l'orologio).*

Per disattivare la ricezione automatica del segnale RF, tenere premuti entrambi i pulsanti **[▲]** e **[▼]** per 2 secondi. L'icona dell'antenna scompare per indicare questa disattivazione.

Per attivare nuovamente la ricezione, tenere premuti entrambi i pulsanti per 2 secondi; l'icona dell'antenna ricompare.

VISUALIZZAZIONE DEI "SECONDI" E DEL GIORNO DELLA SETTIMANA

I secondi e il giorno della settimana condividono la stessa sezione del display.

indicazione del giorno della settimana

indicazione dei "secondi"

Il giorno della settimana viene visualizzato in forma abbreviata in cinque lingue.

Per passare dall'indicazione dei "secondi" all'indicazione del giorno della settimana:

- Con i "secondi" visualizzati, premere una volta **MODE**.

Per passare dall'indicazione del giorno della settimana all'indicazione dei "secondi":

- Con il giorno della settimana visualizzato, premere una volta **MODE**.

VISUALIZZAZIONE DEL CALENDARIO E DELL'ORA IMPOSTATA PER L'ALLARME/ SVEGLIA

Il calendario e l'ora dell'allarme/sveglia condividono la stessa sezione del display.

Il calendario viene visualizzato nel formato giorno-mese.

modalità calendario

modalità sveglia

Per passare dalla visualizzazione del calendario alla visualizzazione dell'ora allarme/sveglia:

- Con il calendario visualizzato, premere una volta **ALARM**.

Per passare dalla visualizzazione dell'ora allarme/ sveglia alla visualizzazione del calendario:

- Con l'ora allarme/sveglia visualizzata, premere una volta **MODE**.

REGOLAZIONE MANUALE DELL'OROLOGIO-CALENDARIO

Se l'unità viene portata fuori dal campo di ricezione del segnale radio, la funzione di radiocontrollo non è più attiva e quindi l'unità necessita di una regolazione manuale.

Per regolare manualmente l'orologio:

1. Quando è visualizzato il calendario, tenere premuto **MODE** per due secondi. Il valore del mese inizia a lampeggiare.
2. Impostare il valore del mese usando i tasti **[▲]** e **[▼]**. Per far scorrere velocemente le cifre, tenere premuti questi tasti.
3. Premere **MODE** per confermare e selezionare il giorno, la lingua, il giorno della settimana, l'ora e i minuti.
4. I giorni possono essere visualizzati in inglese (E), tedesco (D), francese (F), italiano (I) e spagnolo (S).

Lingue	Giorno della settimana						
	Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica
Inglese E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
Tedesco D	Mo	Di	Mi	Do	Fr	SA	So
Francese F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	Di
Italiano I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
Spagnolo S	Lu	MA	Mi	Ju	VI	SA	Do

5. Al termine, premere **MODE** per ripristinare la visualizzazione normale. Se si cambiano i minuti, i secondi ripartono da zero.

IMPOSTAZIONE DELL'ALLARME/ SVEGLIA

1. Per impostare l'allarme/sveglia, tenere premuto [**ALARM**] per 2-3 secondi, inizierà a lampeggiare l'ora dell'allarme/sveglia.
2. Impostare il valore relativo alle cifre dell'ora. Premere [**ALARM**] per confermare, quindi accedere alle cifre dei minuti. Impostare

il valore e premere [**ALARM**] per confermare.

3. L'allarme/sveglia viene attivata automaticamente. Per disattivarla, premere [**ALARM**] una volta.

ALLARME/SVEGLIA E FUNZIONE SNOOZE

Quando è attivata, l'allarme/sveglia suonerà all'ora prestabilita. Il display si illumina per cinque secondi e l'icona **[ ]** lampeggia.

La funzione 'volume crescente' permette all'allarme/sveglia di scattare tre volte, prima dolcemente poi aumentando progressivamente d'intensità. Se non lo si interrompe, l'allarme/sveglia suonerà per un minuto.

Per arrestare l'allarme/sveglia si può premere un tasto qualsiasi. Se si preme il pulsante SNOOZE , viene attivata la funzione SNOOZE. La suoneria si arresta per otto minuti prima di scattare nuovamente.

TEMPERATURE INTERNE

La temperatura è mostrata in gradi Centigradi (°C). L'unità è in grado di eseguire rilevamenti entro un campo di temperature compreso tra -5°C (+23°F) e +50°C (+122°F). Se la temperatura è fuori da questo campo, il display mostrerà "HHH" o "LLL" .

AZZERAMENTO DELL'UNITÀ

Il pulsante **RESET** consente di ripristinare tutte le impostazioni predefinite in fabbrica.

È necessario usare questo pulsante solo se l'unità non funziona correttamente.

PRECAUZIONI

Questa unità è studiata per offrire molti anni di funzionamento soddisfacente a condizione che venga maneggiata con cura. Attenersi alle seguenti precauzioni:

1. Non immergere l'unità in liquidi. In caso di versamenti di liquidi, asciugare immediatamente l'unità con un panno morbido e privo di filaccia.
2. Non pulire l'unità con alcool, sostanze abrasive o corrosive, poiché possono scalfire i componenti di plastica e corrodere il circuito elettronico.
3. Non sottoporre l'unità a forza eccessiva, urti, polvere o temperature o umidità estreme che possano provocare malfunzionamenti, ridurre la durata dei circuiti elettronici, danneggiare le pile o distorcere i componenti.
4. Non manomettere i componenti interni dell'unità. Così facendo si rende nulla la garanzia e si possono causare danni. L'unità non contiene componenti che possono essere riparati dall'utente.
5. Usare solo le pile specificate nelle istruzioni del produttore. Non mischiare pile nuove con pile vecchie.
6. Prima di far funzionare l'unità, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

PROBLEMI E SOLUZIONI – RM962

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'icona di ricezione "Antenna" non appare.	La ricezione automatica del segnale radio è stata disabilita.	Abilitare questa funzione seguendo le istruzioni Riportate nel manuale.
I dati relativi alla temperatura sono diversi da quelli di altri strumenti di misurazione.	(1) Il metodo di misurazione è differente (2) L'area sotto valutazione è differente o è influenzata dal clima	(1) Usare gli stessi strumenti con considerazione per la tolleranza dei rilevamenti (2) Posizionare i 2 strumenti molto vicini tra loro per diverso tempo (non meno di 30 minuti), evitando la luce solare diretta e movimenti d'aria
- L'ora non è regolata correttamente, e/o - L'icona di ricezione "Antenna" indica "No reception" (nessuna ricezione)	Il segnale radio dell'orologio non viene ricevuto perché: - Esiste un'interferenza elettromagnetica o l'unità principale si trova in un luogo in cui sono presenti pareti in cemento armato o schermature di altro tipo. - L'orientamento dell'unità non è ottimale per la ricezione del segnale radio	Posizionare l'unità principale lontano da PC, telefoni cellulari ecc. e riposizionarla vicino al davanzale della finestra. Attendere almeno 24 ore (nota: durante la notte, il segnale è meno attenuato, particolarmente a seguito di temporali). - Il segnale radio dell'orologio viene cercato automaticamente ogni giorno alle 1:00, 2:00, 3:00, 9:00, 15:00 e 21:00. - Per forzare la ricezione del segnale, fare riferimento alle istruzioni riportate nel manuale.

Avvertenze:

- *Per altri casi non riportati in questa tabella, contattare il servizio di assistenza*
- ***Non manomettere i componenti dell'unità, poiché così facendo si invalida la garanzia***

DATI TECNICI

Temperatura di funzionamento	:	da -5°C a +50°C

Funzioni dell'orologio

Ricezione radiocontrollata	:	ora e data attuali con sincronizzazione automatica tramite segnale radio emesso dalla Germania DCF77 (per la versione UK, da MSF-60 Rugby, Inghilterra)
Calendario	:	giorno della settimana in inglese/ tedesco/francese/italiano/spagnolo, giorno/mese
Orario orologio	:	formato 24 ore (formato 12 ore per la versione UK)
Durata sveglia	:	1 minuto a volume crescente
Snooze	:	8 minuti
Precisione	:	+/- 0,5 secondi/giorno (con funzione di radiocontrollo disabilitata)

Rilevamento della temperatura

Rilevamento interno	:	da -5°C a 50°C
Risoluzione temperatura	:	0,1°C
Precisione temperatura	:	da 0°C a 40°C +/- 1,0°C da -5°C a 0°C +/- 2,0°C da 40°C a 50°C +/-2,0°C

Dati generali

Alimentazione	:	2 pile ministilo di formato UM-4 o AAA da 1,5 V
Dimensioni	:	104 x 64 x 21 mm (A. x L. x P.)
Peso	:	80 g (pile escluse)

Con astuccio da trasporto

AVVERTENZE

- Il contenuto di questo manuale è soggetto a modifiche senza preavviso.
- Le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso,.
- Per via delle limitazioni di stampa, i display mostrati in questo manuale possono differire dai display effettivi.
- Il contenuto di questo manuale non può essere riprodotto senza il permesso del produttore.

INFORMAZIONI SU OREGON SCIENTIFIC

Per avere maggiori informazioni sui nuovi prodotti Oregon Scientific, come le fotocamere digitali, il lettori MP3, i computer didattici per ragazzi, gli orologi con proiezione dell'ora, le stazioni barometriche, gli orologi da polso multifunzione, gli strumenti per la cura della persona ed il fitness, ed altro ancora, visita il nostro sito internet www.oregonscientific.com. Puoi trovare anche le informazioni necessarie per contattare il nostro servizio clienti, le risposte ad alcune domande più frequenti (FAQ) o i software da scaricare gratuitamente.

Sul nostro sito internet potrai trovare tutte le informazioni di cui hai bisogno, ma se desideri contattare direttamente il nostro Servizio Consumatori puoi visitare il sito www2.oregonscientific.com/service/support oppure chiamare al 949-608-2848 (numero valido esclusivamente per gli USA). Per ricerche di tipo internazionale potete visitare invece il sito www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ

Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali dell'articolo 3 della Direttiva 1999 / 5 / CE di R&TTE se utilizzato per l'uso previsto e se vengono applicati i seguenti standard:

Requisiti essenziali sulla sicurezza dell'apparecchio
(Articolo 3.1.a della direttiva R&TTE)
Standard applicati **EN 60950: 2000**

Electromagnetic compatibility
(Articolo 3.1.b della direttiva R&TTE)
Standard applicati **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) :2002-08**

Informazioni aggiuntive:

L'apparecchio è inoltre conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 73 / 23 / EC, alla Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 89 / 336 / EC, alla Direttiva R&TTE 1999 / 5 / EC (appendice II) e recante i rispettivi marchi CE.

Carmelo Cubito
Agrate Brianza (MI) / Italia January 2004
Rappresentante Europeo del Produttore

CE

PAESI CONFORMI ALLA DIRETTIVA R&TTE
Tutti i Paesi Europei, Svizzera (CH)
e Norvegia (N)

RADIO GESTUURDE KLOK MET TEMPERATUUR

MODEL: RM962/RM962U

GEBRUIKSAANWIJZING

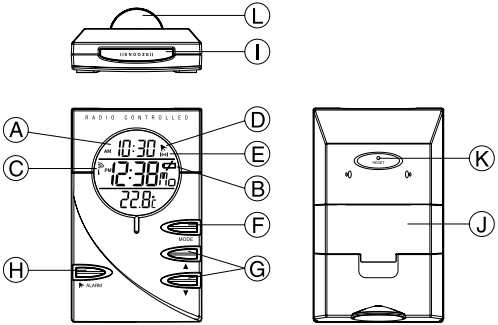
INTRODUCTIE

Gefeliciteerd met de aanschaf van de RM962/RM962U Radio gestuurde klok met thermometer.

Kenmerken van de RM962/RM962U:

- Radio gestuurde klok en kalender via het DCF77 signaal vanuit Franfurt-Duitsland (of het radiosignaal MSF-60 van Rugby, Engeland voor de Britse versie)
- Weergave van de binnenshuis temperatuur
- Display verlichting voor gebruik in het donker
- Alarm met 8 minuten sluimer functie

OMSCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN



A. 3-REGELIGE DISPLAY

Toont de tijd, datum, alarm status en temperatuur

B. [ ] LEGE BATTERIJ INDICATIE

Licht op als de batterijen leeg beginnen te raken

C. [ ] RADIO ONTVANGST SIGNAAL

Toont de conditie van het radio signaal

D. [ ] ALARM-AAN SYMBOOL

Verschijnt als het alarm geactiveerd is

E. [ ] ALARM SYMBOOL

Verschijnt als de alarm tijd getoond wordt

F. MODE TOETS

Schakelt tussen de tijd en datum uitlezing of activeert de instel stand

G. OP [▲] EN NEER [▼] TOETSEN

Verhoogt of verlaagt de instel waarde

H. ALARM TOETS

Toont de alarm tijd of voor het instellen van de alarm tijd

I. SNOOZE TOETS

Activeert de sluimer functie als het alarm aanstaat of schakelt de display verlichting gedurende 5 seconden in

J. BATTERIJ VAKJE

Plaats 2 stuks UM-4 of "AAA" 1,5V alkaline batterijen

K. HERZET KNOP

Herzet alle instellingen naar de fabrieks waarden

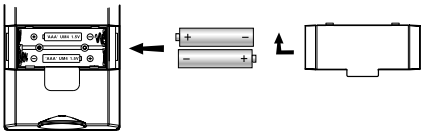
L. DRAAIBARE STANDAARD

BATTERIJ INSTALLATIE

De unit werkt op 2 stuks UM-4 "AAA" 1,5V alkaline batterijen

Om de batterijen te verwisselen:

1. Klik het batterijvakje open volgens de tekening.
2. Plaats de batterijen en let hierbij op de + en – tekens in het battervakje.
3. Druk het batterij klepje weer terug



Opm: *De levensduur van de batterijen wordt aanzienlijk bekort bij langdurig gebruik van de display verlichting of de sluimer functie*

Gooi lege batterijen niet weg maar lever ze in als KCA

HET GEBRUIK VAN DE DISPLAYVERLICHTING

Druk op de SNOOZE toets om de verlichting 5 seconden in te schakelen.

DE RADIO ONTVANGST

De RM962/RM962U is ontworpen om automatisch het tijd en datum signaal vanuit Frankfurt Duitsland te ontvangen (DCF77) als hij binnen een straal van 1500 km wordt geplaatsts.(of het radiosignaal MSF-60 van Rugby, Engeland voor de Britse versie)
Als de RM962/RM962U binnen het bereik van het signaal is, worden

alle handmatige instellingen overschreden.
Als het radio signaal ontvangen wordt begint het radio ontvangst symbool te knipperen.

Normaal gesproken duurt de ontvangst tussen de 2 en 10 minuten, afhankelijk van de sterkte van het radio signaal.

Om de ontvangst van het radio signaal uit te schakelen houdt u de [▼] toets 3 seconden ingedrukt totdat het radio ontvangst symbool verdwijnt.

	STERK		**GEEN ONTVANGST**
	ZWAK		**ONTVANGST**

Om de ontvangst weer in te schakelen, houdt u de [▲] toets 3 seconden ingedrukt. Het radio ontvangst symbool knippert en de unit gaat op zoek naar het radio signaal.

Storing

De ontvangst wordt beïnvloedt door verschillende factoren. Voor de beste ontvangst dient u het apparaat verwijderd te houden van metalen voorwerpen en elektrische apparaten.

Opmerking: storing door bijv. TV toestellen kunnen het signaal beïnvloeden. Als u batterijen heeft geplaatst en het radio signaal is na 10 minuten nog niet ontvangen, stel dan de tijd handmatig in (zie het hoofdstuk: Het handmatig instellen van tijd en datum).

Om de automatische ontvangst uit te schakelen houd u de [▲] en [▼] toetsen tegelijkertijd 2 seconden ingedrukt. Het antenne symbool verdwijnt uit de display.

UITLEZEN VAN SECONDEN OF WEEKDAG

De seconden en weekdag uitlezing maken gebruik van hetzelfde deel in de display.

Weekdag uitlezing

seconden uitlezing

De weekdag kan afgekort worden weergegeven in vijf talen.

Om te wisselen tussen seconden uitlezing en weekdag uitlezing:

Druk op de **[MODE]** toets als de seconden worden getoond.

Om te wisselen tussen weekdag uitlezing en seconden uitlezing:

Druk op de **[MODE]** toets als de weekdag wordt getoond

DATUM EN ALARM UITLEZING

De datum en alarm uitlezing maken gebruik van hetzelfde deel in de display.

Datum uitlezing

Alarm uitlezing

Om te wisselen tussen datum uitlezing en alarmtijd uitlezing:

Druk op de **[ALARM]** toets als de datum worden getoond.

Om te wisselen tussen alarmtijd uitlezing en de datum uitlezing:

Druk op de **[MODE]** toets als de alarmtijd wordt getoond.

HET HANDMATIG INSTELLEN VAN TIJD EN DATUM

Als de unit zich buiten het bereik van het radio signaal bevindt, dient u hem handmatig in te stellen.

Dit doet u als volgt:

1. Als de datum wordt getoond, houd u de **[MODE]** toets 2 seconden ingedrukt. De maandaanduiding knippert.
2. Stel de maand in met de **[▲]** en **[▼]** toetsen. Ingedrukt houden van deze toetsen versnelt het instellen.
3. Druk op de **[MODE]** toets om te bevestigen en stel op dezelfde wijze de dag, display taal, weekdag, uren en minuten in.
4. Voor de display taal kunt u kiezen uit (E) Engels, (D) Duits, (F) Frans, (I) Italiaans en (S) Spaans.

Taal	Weekdag						
	Maandag	Dinsdag	Woensdag	Donderdag	Vrijdag	Zaterdag	Zondag
Engels E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
Duits D	Mo	Tu	Mi	Do	Fr	SA	So
Frans F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	Di
Italiaans I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
Spaans S	Lu	MA	Mi	Ju	VI	SA	Do

5. Als u klaar bent, drukt u op de **[MODE]** toets om terug te keren naar de normale display.Als u veranderingen aanbrengt in de seconden, worden ze herzet naar 0.

HET INSTELLEN EN ACTIVEREN VAN HET ALARM

Het instellen van het alarm:

1. Houdt de **[ALARM]** toets 2 seconden ingedrukt las de alarm tijd wordt getoond.

2. Stel het gewenste alarm uur in en druk op **[ALARM]** om te bevestigen en over te gaan naar de minuten. Stel de gewenste minuten in en druk op **[ALARM]** om te bevestigen.
3. Het alarm wordt automatisch geactiveerd. Om het uit te zetten drukt u eenmaal op de **[ALARM]** toets.

ALARM EN SLUIMER FUNCTIE

Als het alarm aanstaat, gaat het af op de ingestelde tijd. De display verlichting licht gedurende vijf seconden op en het alarm symbool [ ] knippert.

Door het crescendo alarm begint het zacht en gaat in 3 stappen harder klinken. Zonder het te onderbreken zal het alarm gedurende 1 minuut afgaan.

Om het alarm te stoppen drukt u op een willekeurige toets. Als u op de SNOOZE toets drukt, stopt het alarm, maar gaat het acht minuten later opnieuw af.

BINNENSHUIS TEMPERATUUR UITLEZING

De temperatuur uitlezing is in graden Celsius (°C). De RM962/ RM962U heeft een temperatuurbereik van -5°C tot +50°C .

Als de gemeten waarden onder of boven het bereik komen toont de display **“LLL”** of **“HHH”**.

HET HERZETTEN VAN DE UNIT

In het geval dat de unit niet functioneert of een vreemde display uitlezing geeft, dient u het RESET knopje met een stomp voorwerp in te drukken. Alle instellingen keren terug naar de fabrieks waarden.

ONDERHOUD

De volgende suggesties helpen u een jarenlang plezier van uw RM962/RM962U te hebben:

1. Houd de unit droog. Als hij nat wordt, droog hem dan onmiddellijk af. Gebruik een niet pluizende, eventueel licht bevochtigde doek. Gebruik geen scherpe schoonmaakmiddelen zoals wasbenzine of terpentine, deze kunnen het oppervlak beschadigen.
2. Behandel de unit voorzichtig. Door stoten of vallen kan het elektronische circuit beschadigen waardoor de unit niet optimaal meer werkt.
3 Houd de unit weg van stof en vuil, hetgeen tot vroegtijdige slijtage kan leiden. Gebruik alleen nieuwe batterijen en verwijder oude of slechte batterijen onmiddellijk. Ze kunnen gaan lekken en het elektronische circuit beschadigen.
4. Probeer een eventueel defect niet zelf te verhelpen, maar laat dit over aan personen die hiertoe bevoegd zijn, anders hebt u kans dat uw garantie vervalt.
5. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

PROBLEEM OPLOSSING HANDLEIDING - RM962

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het signaalpictogram “Antenne” is niet zichtbaar	De automatische ontvangst van het radioklok signaal is uitgezet	Zet deze functie aan als uitgelegd in de instructies in de gebruiksaanwijzing
De aangegeven temperatuur is anders dan die aangegeven door andere meetinstrumenten	(1) De gebruikte meetmethode verschilt (2) Het gemeten gebied is verschillend of is beinvloed door het weer	(1) Gebruik dezelfde instrumente en houd rekening met meetafwijkingen (2) Plaats de 2 instrumenten heel dichtbij elkaar voor een bepaalde tijd (niet minder dan 30 minuten).Voorkom ze in direct licht of in de wind te plaatsen
- De tijd is niet juist weergegeven - Het signaalpictogram “Antenne” geeft “ Geen ontvangst” aan	Het radioklok signaal wordt niet onvangen: - Omdat er electromagnetische storing is of omdat de hoofdeenheid binnen gewapend betonnen muren of een afgeschermd gebied is geplaatst - Omdat het niet in de optimale positie voor ontvangst is geplaatst	- Plaats de hoofdeenheid ver van PC’s, mobiele telefoons, etc. en verplaats het naar dichtbij het raamkozijn. Wacht tenminste 24 uur (NB: ‘s nachts is het signaal sterker, vooral na regen) - Het radioklok signaal word elke dag automatisch gezocht op deze tijden: 1:00, 2:00, 3:00, 9:00, 15:00, 21:00 - Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing om het ontvangst signaal handmatig te zoeken

NB:

- Voor andere gevallen die hier niet aangegeven staan, kunt u contact opnemen met onze hulplijn

- ***Demonteer het apparaat niet, hierdoor verloopt het recht op garantie.***

SPECIFICATIES

Werkings temperatuur	:	5°C tot 50°C

Klok functies

Radio gestuurd	:	Door het DCF77 radiosignaal uitgezonden van Duitsland
		MSF-60 vanuit het V.K. voor de Britse versie
Kalender	:	Weekdag in het Engels, Duits, Frans, Italiaans en Spaans Dag/Maand formaat
Tijd uitlezing	:	12 / 24 uur formaat
Alarm tijd	:	1 minuut
Sluimer tijd	:	8 minuten
Nauwkeurigheid	:	+/-0.5 seconden per dag (met het RF signaal uitgeschakeld)

Temperatuur Meting

Binnenshuis meting	:	-5°C tot 50C°
Temperatuur resolutie	:	01°C

Temperatuur

nauwkeurigheid	:	-5°C tot 0°C +/- 2.0°C 0°C tot 40°C +/- 1.0°C 40°C tot 50°C +/- 2.0°C

Algemene Specificatie

Batterij Type	:	2 stuks UM4 of "AAA" 1.5V alkaline batterij
Afmetingen	:	104 x 64 x 21 mm (H x B x D)
Gewicht	:	80 g (zonder batterij)
Inclusief	:	etui

LET OP

- De inhoud van deze gebruikershandleiding kan worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische kenmerken van dit toestel kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.
- Als gevolg van beperkingen in de druk, kunnen de displays die in deze handleiding worden weergegeven afwijken van de echte weergave.
- De inhoud van deze handleiding mag niet worden overgenomen zonder toestemming van de fabrikant.

OVER OREGON SCIENTIFIC

Bezoek onze website (www.oregonscientific.com) om meer te weten over uw nieuwe product en andere Oregon Scientific producten zoals digitale fototoestellen, gezondheids- en fitnessuitrusting en weerstations. Op deze website vindt u tevens de informatie over onze klantendienst, voor het geval u ons wenst te contacteren.

EG-VERKLARING VAN GELIJKVORMIGHEID

Dit product voldoet aan de essentiële vereisten van Artikel 3 van de R&TTE-richtlijnen 1999 / 5 / EC, indien gebruikt als aangewezen en dat volgende normen werden toegepast:

Veiligheid van informatietechnologische uitrusting
(Artikel 3.1.a van de R&TTE-richtlijnen)
Toegepasten normen: **EN 60950: 2000**

Elektromagnetische congruentie
(Artikel 3.1.b van de R&TTE-richtlijnen)
Toegepasten normen: **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) :2002-08**

Bijkomende informatie:
Dit product is bijgevolg conform de Richtlijn voor Laagspanning 73/23/EC, de EMC-richtlijn 89/336/EC en de R&TTE-richtlijn 1999/5/EC (appendix II) en is voorzien van de overeenkomstige CE-markering.

Carmelo Cubito
Agrate Brianza (MI) / Italy January 2004
R&TTE-vertegenwoordiger van de fabrikant

CE

LANDEN DIE ZIJN ONDERWORPEN AAN RTT&E
Alle EEG-landen, Zwitserland (CH)
en Noorwegen (N)

RELÓGIO RADIOSSINCRONIZADO COM TERMÓMETRO DE INTERIOR

MODELO NO. RM962/RM962U

MANUAL DO UTILIZADOR

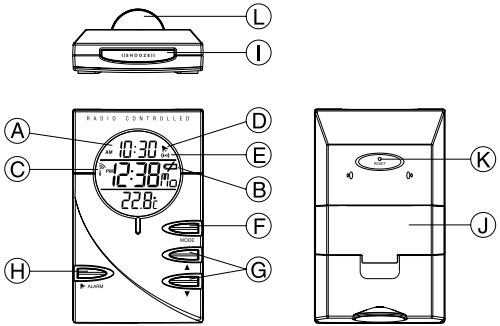
INTRODUÇÃO

Parabéns pela aquisição do Relógio com Indicação de Temperatura RM962/RM962U.

O RM962 é um relógio radiossincronizado multifunções. Foi concebido de modo a efectuar a sincronização automática da hora e data correntes quando se encontra num raio de acção de cerca de 1500 km dos sinais de rádio DCF77, emitidos de Frankfurt, na Alemanha. (O RM962U – modelo para o Reino Unido – fará o mesmo quando se encontra dentro do raio de acção do sinal MSF-60 transmitido de Rugby, Reino Unido).

Este relógio tem também incluídas características como: indicação da temperatura interior, apresentação da data do dia, alarme dual com 8 minutos de função de repetição, luz de fundo EL (electroluminescente).

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES



A Ecrã de cristais líquidos (LCD) de 3 secções

Apresenta a hora, a data, a situação do alarme e temperatura

B Indicador de pilha fraca [ ]

Acende quando a carga das pilhas está fraca

C Sinal de recepção rádio [ ]

Indica a condição da recepção rádio

D Ícone de alarme-ligado [ ]

Aparece quando o alarme está activado

E Ícone de alarme [ ]

Aparece quando a hora do alarme está indicada

F Botão de MODE

Percorre os modos do ecrã do relógio calendário ou activa o modo de definição do relógio calendário

G Botões para UP [▲] e para DOWN [▼]

Aumenta ou diminui o valor de uma definição

H Botão de ALARM

Indica a hora do alarme ou define a situação do alarme

I Botão de repetição SNOOZE

Activa a função de repetição quando o alarme está activo ou liga a luz de fundo durante cinco segundos

J Compartimento das pilhas

Aloja duas pilhas UM-4 ou AAA de 1,5V

K Botão de RESET

Reinicia o aparelho e repõe os valores de origem

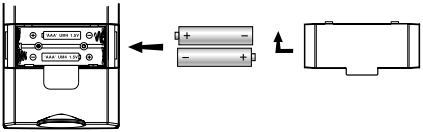
L Apoio rotativo

INSTALAÇÃO DAS PILHAS

O aparelho utiliza duas (2) pilhas UM-4 ou "AAA" de 1,5V

Para inserir as pilhas:

1. Abra com um clique a tampa do compartimento das pilhas.
2. Insira as pilhas de acordo com as polaridades indicadas no interior.
3. Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas.



***Nota**: A duração das pilhas pode ficar reduzida pelo uso frequente da luz de fundo ou da função de repetição.*

Se não forem adequadamente deitadas para o lixo, as pilhas podem ser prejudiciais. Proteja o ambiente colocando as pilhas gastas em recipientes para o efeito.

UTILIZAÇÃO DA LUZ DE FUNDO

Prima SNOOZE, uma vez. A luz de fundo fica activa durante cinco segundos.

SOBRE A RÁDIO RECEPÇÃO

Este aparelho é um relógio controlado por rádio frequência (RF). Quando se encontra num raio de acção de 1500 km do sinal de frequência rádio de Frankfurt, Alemanha, (DCF77), a hora do relógio sincroniza automaticamente com o transmissor do sinal horário DCF77. A vantagem de um relógio radiossincronizado é que a hora se mantém exacta e não são necessários acertos da hora e da data.

(RM962U-Versão para o Reino Unido, num raio de acção de 1500 km do sinal de frequência rádio (sinal de rádio MSF-60) emitido de Rugby, Inglaterra).

Quando as pilhas são instaladas pela primeira vez, o aparelho faz, automaticamente a busca de um sinal de rádio.

Quando se encontra em modo de busca, o ícone de antena [ ] fica intermitente. Este processo leva entre dois (2) a dez (10) minutos. Após a busca inicial, seguem-se varrimentos periódicos do sinal de recepção, várias vezes ao dia.

O ícone de antena indica a qualidade da recepção.

	FORTE		**SEM SINAL**
	FRACO		**RECEPÇÃO**

Uma vez a recepção completa, o sinal de recepção de rádio pára de piscar.

Interferência

A recepção pode ser prejudicada por alguns factores. Para uma melhor recepção, coloque o aparelho afastado de objectos metálicos e aparelhos eléctricos.

***Nota**: A interferência de fontes como os aparelhos de televisão pode afectar o sinal. Se após dez minutos das pilhas terem sido colocadas não ocorrer a recepção de nenhum sinal de rádio, acerte a hora manualmente (consulte secção: Como Acertar O Relógio Calendário Manualmente).*

Se quiser desactivar a auto-recepção RF prima ambos os botões **[▲]** e **[▼]** durante 2 segundos. O ícone de antena desaparece para mostrar esta desactivação.

Para activar a auto-recepção de novo, prima os mesmos botões durante dois segundos, de novo, e o ícone antena reaparece.

VISUALIZAÇÃO DOS SEGUNDOS E DOS DIAS DA SEMANA

Os “segundos” e os dias da semana ocupam a mesma secção do visor.

visor dos dias da semana

visor dos “segundos”

Os dias da semana são apresentados, em abreviaturas, em cinco idiomas.

Para a mudar a visualização de “segundos” para dias da semana:

- Quando os “segundos” aparecem, prima modo **MODE**, uma vez.

Para a mudar a visualização de dias da semana para “segundos”:

- Quando o dia da semana aparece, prima modo **MODE**, uma vez.

VISUALIZAÇÃO DO CALENDÁRIO E HORA DO ALARME

O calendário e a hora do alarme partilham a mesma secção do ecrã.

O calendário é apresentado no formato dia-mês.

modo de calendário

modo de alarme

Para alterar a apresentação de calendário para a de hora do alarme:

- Quando o calendário está no ecrã, prima alarme **ALARM**, uma vez.

Para alterar a apresentação de hora do alarme para a de calendário:

- Quando o alarme está no ecrã, prima modo **MODE**, uma vez.

COMO ACERTAR MANUALMENTE O RELÓGIO CALENDÁRIO

Se o aparelho for levado para fora do raio de acção do sinal de rádio, necessita de ser acertado manualmente.

Para acertar manualmente o relógio:

1. O calendário está no ecrã, prima modo **MODE** durante dois segundos. O número do mês fica intermitente.
2. Introduza o mês, utilizando os botões [▲] e [▼] . Pressione um dos botões para aumentar ou diminuir o valor.
3. Prima modo **MODE** para confirmar e proceder ao acerto do dia, do idioma de apresentação, do dia da semana, das horas e dos minutos.
4. Para o idioma de apresentação, pode escolher entre Inglês (E), Alemão (D), Francês (F), Italiano (I) e Espanhol (S).

Idiomas	Dia da semana						
	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta	Sábado	Domingo
Inglês E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
Alemão D	Mo	Di	Mi	Do	Fr	SA	So
Francês F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
Italiano I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
Espanhol S	Lu	MA	Mi	Ju	VI	SA	Do

5. Quando completado, prima modo **MODE** para voltar ao ecrã normal. Se forem feitas alterações nos minutos, os segundos reiniciam a partir do zero.

COMO ACERTAR E ACTIVAR O ALARME

Para acertar a hora do alarme:

1. Prima alarme **ALARM**, durante dois segundos, quando há a indicação de alarme.

2. Introduza o valor dos dígitos das horas. Prima alarme **ALARM** para confirmar e seguir para os dígitos dos minutos. Introduza o valor e prima alarme **ALARM** para confirmar.
3. O alarme é activado automaticamente. Para o desactivar, prima alarme **ALARM**, uma vez.

FUNÇÃO DE ALARME E REPETIÇÃO

Quando o alarme está definido, ele activa à hora marcada. O ícone de alarme ligado **[ ]** piscará e a luz de fundo ficará acesa durante 5 segundos.

Com a função crescendo, o alarme começa a tocar de forma suave aumentando de intensidade em três escalas. O alarme toca durante um minuto sem interrupção.

Para parar o alarme prima qualquer tecla. Premindo o botão de repetição SNOOZE activará a função de repetição. O alarme pára durante oito minutos antes de activar de novo.

TEMPERATURA INTERIOR

O aparelho indica a temperatura em Centígrados (°C). Este aparelho tem a capacidade de medir temperaturas entre -5°C e 50°C. Se a temperatura é superior ou inferior a estes valores, aparece no ecrã "HHH" ou "LLL".

REPOSIÇÃO DO APARELHO [RESET]

Prima o botão de reposição **RESET** para repor todos os valores de origem.

O botão é usado quando o aparelho não está a funcionar adequadamente, como no caso de avaria.

PRECAUÇÕES

Se for manuseado com cuidado, este aparelho está concebido para lhe dar longos anos de bons serviços. Eis algumas precauções:

1. Não mergulhe o aparelho na água. Se o aparelho entrar em contacto com a água, limpe-o imediatamente com um pano seco, suave e sem pêlos.
2. Não limpe o aparelho com materiais abrasivos ou corrosivos, pois pode riscar os componentes em plástico e corroer o circuito elétrico.
3. Não sujeite o aparelho a força excessiva, choque, pó, temperatura ou umidade, pois pode danificar o aparelho, encurtar o seu tempo de vida, danificar a pilha e deformar os componentes
4. Não mexa nos componentes internos do aparelho. Perderá a garantia e causará danos desnecessários. O aparelho não contém peças que o utilizador possa substituir.
5. Use, apenas, pilhas novas, como indicado no manual. Não misture pilhas novas e velhas porque estas podem derramar líquidos.
6. Leia este manual com muita atenção antes de utilizar o aparelho

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS – RM962

Problema	Causa Possível	Resolução
Não aparece o ícone de recepção	A auto-recepção do sinal de rádio do relógio foi desactivada.	Active esta função seguindo as instruções do Manual do Utilizador.
A Informação de Temperatura apresentada é diferente dos outros instrumentos de medição	(1) O método de medição não é diferente. (2) A área sob avaliação é diferente ou sob influência climática.	(1) Use os mesmos instrumentos tendo em conta a tolerância das leituras. (2) Coloque os dois instrumentos muito próximos durante algum tempo (nunca menos de 30 minutos), evitando a luz directa do sol e as correntes de ar.
- A hora do relógio não está correctamente definida: e/ para - Ícone de recepção de "Antena" indica "Sem recepção"	Não há recepção do sinal de rádio do relógio porque: - Existe interferência electromagnética, ou o Aparelho Principal está situado dentro de paredes de betão armado ou localizado numa zona de penumbra. - A orientação do posicionamento não está optimizada para a recepção do sinal de rádio do relógio.	- Coloque o Aparelho Principal afastado de PCs, telefones móveis, etc., e coloque-o perto de uma janela. Aguarde, pele menos 24 horas (nota: à noite, o sinal está menos atenuado, em especial depois de chover). - Procura automática e diária do sinal de rádio do relógio, às 1:00, 2:00, 3:00, 9:00, 15:00 e 21:00. - Para forçar a recepção de sinal, consulte as instruções do Manual do Utilizador.

Aviso:

- *Para outros casos não contemplados na lista acima, contacte a nossa linha livre de ajuda*
- ***Não desmonte o aparelho. Perde a garantia***

ESPECIFICAÇÕES

Temperatura de Funcionamento : -5,0°C até + 50,0°C

Funções do Relógio

Controlo de Rádio	:	Auto-sincroniza a hora e data correntes através do sinal de rádio DCF-77 de Frankfurt, Alemanha (na versão Reino Unido, do MSF-60, Rugby, Inglaterra)
Calendário	:	Dias da semana em Inglês/ Alemão/Francês/Italiano/ Espanhol Formato dia/mês corrente
Horas do relógio	:	Formato 24 horas (12 horas na versão para o Reino Unido)
Duração do Alarme	:	1 minutos em crescendo
Função de repetição de	:	8 minutos
Precisão	:	+/-0,5 segundos/por dia (quando a RF está desactivada)

Medição da Temperatura

Medição Interio	:	-5°C a 50°C
Resolução da temperatura	:	1,0°C
Precisão da Temperatura	:	-5°C a 0°C +/-2,0°C 0°C a 40°C +/-1,0°C 40°C a 50°C +/-2,0°C

Especificações Gerais

Tipo de Pilhas	:	Duas (2) pilhas alcalinas UM-4 ou "AAA" de 1,5V
Dimensões do Aparelho	:	104 x 64 x 21 mm (A x C x L)
Peso do Aparelho	:	80 g (sem pilhas)
Com bolsa de transporte		

ATENÇÃO

— O conteúdo deste manual pode ser alterado sem aviso prévio.

— Devido às limitações impostas à impressão, as indicações presentes neste manual podem diferir das indicações actuais.

— A reprodução dos conteúdos deste manual está expressamente proibida sem autorização do fabricante.

SOBRE A OREGON SCIENTIFIC

Visite nosso site (www.oregonscientific.com.br) para aprender mais sobre nossos outros produtos, tais como Câmeras Digitais; Produtos de aprendizagem; Relógios de Projeção; Equipamentos de Esporte e Saúde; Estações Meteorológicas. O nosso site possúi também dados para contato com nosso SAC, assim como perguntas e respostas mais recentes e downloads.

Esperamos que você encontre todas informações que necessitar, entretanto se você quiser entrar em contato direto com nosso SAC, ligue para 55 11 2161-6180.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE - EC

Este produto está em conformidade com os requerimentos essenciais do artigo 3 da diretriz R&TTE 1999 / 5 / EC, se usado para seu uso pretendido e os seguintes padrões foram aplicados:

Segurança do Equipamento de tecnologia de informação
(Artigo 3.1.a da diretriz R&TTE)
Padrões Aplicados **EN 60950: 2000**

Electromagnetic compatibility
(Artigo 3.1.b da diretriz R&TTE)
Padrões Aplicados **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) :2002-08**

Informações Adicionais:
O produtos está em conformidade com as diretrizes de Baixa Voltagem 73 / 23 / EC, a diretriz EMC 89 / 336 / EC e diretriz R&TTE 1999 / 5 / EC (apêndice II) e leva a marca CE respective.

Carmelo Cubito
Agrate Brianza (MI) / Italy January 2004
Representante do Fabricante na Comunidade Européia

CE

PAÍSES SUJEITOS Á NORMA R&TTE
Todos os países da União Européia, Suiça (CH) e Noruega (N)

RADIOSTYRD KLOCKA MED INOMHUSTERMOMETER

MODELL: RM962 / RM962U

Användarmanual

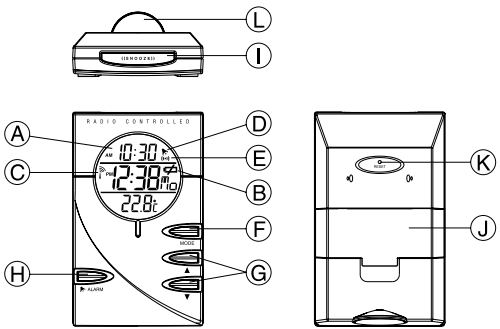
INLEDNING

Lycka till med er nya Klocka med temperaturmätare, modell RM962/ RM962U.

RM962 är en multifunktionell radiostyrd klocka. Den kan automatiskt synkronisera tid och datum inom en radie av cirka 1500 kilometer från signalen DCF77 som sänds från Frankfurt i Tyskland (RM962U – UK-modellens signal genereras från MSF-60 Rugby i England).

Den här modellen har följande funktioner: inomhustermometer, datumvisare, signalökande dagligt alarm med 8-minuters alarmrepetition och bakgrundsbelysning.

KONTROLLKNAPPAR



A 3-linjers display
Visar tid, datum, larmstatus och temperatur

B [ ] Batteriindikator
Lyser när batterinivån är låg

C [ ] Radiomottagningssignal
Antennsymbolen visar status på radiomottagningen

D [ ] Alarm aktiverat
Denna symbol framträder då alarmet är aktiverat

E [ ] Alarmsymbol
Symbolen framträder då displayen visar den alarmtid som ställts in.

F MODE-knapp
Visar kalenderns och klockans olika displaylägen eller aktiverar klockinställningar.

G UPP [▲] och NER [▼] knappar
Ökar eller minskar värdet på en inställning

H ALARM knapp
Visar alarmtid eller ställer in alarmstatus

I SNOOZE knapp
Snoozeknappen aktiverar alarmrepetitionen då alarmsignalen ljuder, eller aktiverar bakgrundsbelysningen i fem sekunder

J Batterifacket
Laddas med två UM-4 eller “AAA” 1,5 V batterier

K RESET Återställningsknapp
Återställer alla värden till ursprungsläge

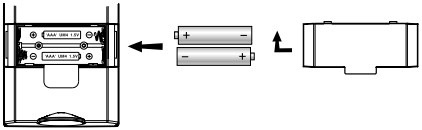
L Rotationsratt

BATTERI INSTALLATION

Laddas med två (2) UM-4 eller “AAA” 1.5 v batterier.

Att sätta i batterier:

1. Ta bort luckan till batterifacket enligt beskrivning.
2. Sätt i batterierna enligt polanvisningarna.
3. Sätt tillbaka batteriluckan.



OBS: *Batteriernas livslängd kan reduceras genom flitigt bruk av bakgrundsbelysningen eller alarmrepetitionen.*

Förbrukade batterier som inte behandlas på rätt sätt kan orsaka skada. Skydda miljön genom att deponera gamla batterier på en för ändamålet avsedd plats.

ATT ANVÄNDA BAKGRUNDSBELYSNINGEN

Tryck SNOOZE en gång. Bakgrundsbelysningen aktiveras i fem sekunder.

OM RADIOMOTTAGNING

Den här klockan är radiostyrd. Då den befinner sig inom en radie av 1500 kilometer från signalen (DCF77) som sänds från Frankfurt i Tyskland, synkroniseras tiden automatiskt. Fördelen med en radiostyrd klocka är att den alltid håller hög tidsprecision samt att inga manuella justeringar behöver göras.

(RM962U – UK-modellen: automatisk inställning inom en radie av 1500 kilometer från signalen (MSF-60) som sänds från Rugby i England).

När batterierna är installerade söker klockan automatiskt efter en radiosignal.

När den befinner sig i sökläge, blinkar antennsymbolen [ ] Sökningen tar mellan 2 och 10 minuter. Efter den initiala sökningen kommer korta periodiska sökningar ske flera gånger per dag. Antennsymbolen visar mottagningskvalitén.

	STARK		**INGEN MOTTAGNING**
	SVAG		**MOTTAGNING**

När mottagningen är slutförd upphör symbolen att blinka.

Störning

Mottagningen kan bero på flera olika faktorer. För bästa mottagning, placera klockan långt ifrån metallföremål och elektriska apparater.

OBS: *Störningskällor såsom TV-apparater kan påverka mottagningen. Om, efter det att batterierna varit installerade i 10 minuter, ingen mottagningssignal erhållits, ställ klockan manuellt. (se avsnitt: Att ställa klockan och kalendern manuellt.)*

För att stänga av den automatiska radiosignalen, tryck och håll inne både **[▲]** och **[▼]** knappen i 2 sekunder. Symbolen för radiomottagning försvinner och klockan tar inte emot någon radiosignal. För att aktivera den automatiska radiosignalen igen, tryck och håll inne de två knapparna i 2 sekunder. Antennsymbolen kommer då åter att visas.

DISPLAY: SEKUNDER OCH VECKODAG

Sekunder och veckodag visas i samma fält på displayen.

displayen visar veckodag

displayen visar sekunder

Veckodagen visas i förkortad form, tillgänglig på fem språk.

Att ändra från display som visar sekunder till display som visar veckodag:

- När sekunder visas, tryck 1 gång på **MODE**.

Att ändra från display som visar veckodag till display som visar sekunder:

- När veckodag visas, tryck 1 gång på **MODE**.

DISPLAY: KALENDER OCH ALARM

Kalender och alarmtid visas i samma fält på displayen

Kalendern visar datum och månad.

kalenderläge

alarmläge

Att ändra från kalenderläge till alarmläge:

- När kalendern visas: tryck 1 gång på **ALARM**.

Att ändra från alarmläge till kalenderläge:

- När alarmtiden visas, tryck 1 gång på **MODE**.

ATT STÄLLA KLOCKAN OCH KALENDERN MANUELLT

Om klockan befinner sig utom räckhåll för radiosignalen måste den ställas manuellt.

Att ställa klockan manuellt:

1. När kalendern visas, tryck och håll inne **MODE** i 2 sekunder. Texten som indikerar månad börjar att blinka.
2. Ställ in månad genom att använda [▲] och [▼] knapparna. För snabbinställning, håll nere valfri knapp.
3. Tryck **MODE** för att bekräfta och spara och ställ på samma sätt in datum, språk, veckodag, timme och minut.
4. De språk som finns tillgängliga är: (E) Engelska, (D) Tyska, (F) Franska, (I) Italienska och (S) Spanska.

Språk	Veckodag						
	Måndag	Tisdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lördag	Söndag
Engelska E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
Tyska D	Mo	Di	Mi	Do	Fr	SA	So
Franska F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
Italienska I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
Spanska S	Lu	MA	Mi	Ju	VI	SA	Do

5. När du är klar, tryck **MODE** för att återgå till normal display. Om minutinställningen ändras, återställs sekunderna till noll.

ATT STÄLLA IN OCH AKTIVERA ALARMET

Att ställa in alarmet:

1. Tryck och håll inne **ALARM** i 2 sekunder då alarmtiden visas på displayen

2. Ställ in timmar och tryck **ALARM** för att bekräfta och spara. Ställ därefter in minuter och tryck **ALARM** igen för att bekräfta och spara.
3. Alarmet aktiveras automatiskt. För att stänga av alarmet, tryck 1 gång på **ALARM**.

ALARM OCH AUTOMATISK REPETITION (SNOOZE)

När alarmet är inställt aktiverar detta alarmtiden. Bakgrundsbelysningen aktiveras i 5 sekunder medan symbolen **[ ]** blinkar.

Alarmet har en trestegsfunktion som gör att signalen ökar successivt i intensitet. Om alarmet inte stängs av ljuder det i 1 minut. För att stänga av alarmet, tryck på valfri knapp. Genom att trycka ned SNOOZE knappen aktiveras alarmrepetitionen. Alarmsignalen upphör tillfälligt och upprepas efter 8 minuter.

INOMHUSTEMPERATUR

Temperaturen visas i Celciusgrader (°C). Klockan kan mäta temperaturer mellan -5°C och 50 °C. Om temperaturen ligger utanför detta intervall kommer displayen att visa “HHH” eller “LLL”.

ATT ÅTERSTÄLLA KLOCKAN

Genom att använda **RESET**-knappen kan du återställa klockan till de ur3prungliga fabriksinställningarna.

Knappen bör användas endast då klockan inte fungerar tillfredsställande, t ex vid eventuella tekniska fel.

SKÖTSELRÅD

Klockan är tillverkad för att fungera tillfredsställande i många år om du hanterar den varsamt. Nedan följer några skötselråd:

1. Doppa inte klockan i vatten. Om du spiller någon vätska på den, torka genast av dem med en mjuk, luddfri trasa.
2. Rengör inte klockan med något rengöringsmedel som innehåller alkohol, medel som kan repa eller korrodera klockan och dess elektroniska kretsar.
3. Utsätt inte klockan för onödigt våld, stötar, damm, onormala temperaturer och fukt. Detta kan försämra klockans funktion, förkorta elektronikens livslängd, skada batteriet och deformera delar.
4. Gör inga egna ingrepp i klockan. Ett sådant förfarande kan göra garantin ogiltig och onödiga skador kan uppstå. Klockan innehåller inga delar som ska underhållas av användaren.
5. Använd bara nya batterier. Blanda inte heller nya och gamla batterier då de gamla kan läcka.
6. Läs noggrant igenom manualen innan du börjar använda klockan.

FELSÖKNINGSGUIDE: RM962

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Antennsymbolen visas inte	Den automatiska radiomottagningen har blivit frånkopplad	Aktivera funktionen genom att följa anvisningarna i användarmanualen
Temperaturen som klockan visare skiljer sig från andra mätinstrument	(1) Mätmetoden är annorlunda (2) Området som mäts skiljer sig eller influeras av klimatet	(1) Använd samma typ av instrument med avseende på mättolerans. (1) Lägg de 2 instrumenten mycket nära varandra under en tidsperiod (inte mindre än 30 minuter) och undvik direkt solljus samt luftströmmar
- Klockans tid är felaktig och/ eller - Antennsymbolen visar “Ingen mottagning”	Radiosignalen tas inte emot pga: - Det föreligger elektromagnetisk störning i området, eller enheten befinner sig intill en kraftig betongvägg eller i ett område dit radiosignalen inte når fram - Enheten har placerats i en position som inte är optimal för mottagning av en radiosignal	- Placera enheten långt ifrån datorer, mobiltelefoner etc. och placera den nära fönsterbrädet. Vänta minst 24 timmar (OBS: under nattetid är signalen försvagad, särskilt efter regnfall) - Radiomottagningssignalen söks automatiskt varje dag kl. 01.00, 02.00, 03.00, 09.00, 15.00 och 21.00. - För att tvinga fram en radiosignalsökning, följ anvisningarna i användarmanualen

Varning:

- *För andra typer av problem, var vänlig kontakta vår kundtjänst*
- ***Plocka inte isär enheten. Detta gör garantin ogiltig.***

TEKNISK SPECIFIKATION

Arbetstemperatur: : 5° C till 50° C

Klockans funktioner

Radiostyrning : Automatisk synkronisering av tid och datum genom radiosignalen, DCF77 som sänds från Frankfurt i Tyskland (UK-modellen styrs av radiosignalen MSF-60 som sänds från Rugby i England)

Kalender : Veckodagar på Engelska/Tyska/ Franska/Italienska/Spanska Datum / månads format

Klocktid : 24-timmarsvisning (12-timmars format för UK-modellen)

Alarmtid : 1 minut med ökande ljudsignal

Alarmrepetition : Var 8:e minut

Precision : +/-0.5 sekunder/dag (då klockan ej är radiostyrd)

Temperaturmätning

Mätområde (inomhus) : -5°Ctill 50°C

Upplösning : 0.1°C

Temperaturprecision : -5°C till 0°C +/- 2.0°C
0°C till 40°C +/- 1.0°C
40°C till 50°C +/- 2.0°C

Generella data

Batterityp : 2 st UM-4 eller “AAA” 1.5 batterier

Storlek : 104 x 64 x 21 mm (H x B x D)

Vikt : 80 g (utan batterier)

Skyddande tygpåse medföljer

OBSERVERA

— Innehållet i denna manual kan komma att ändras utan föregående varning.

— Specifikationerna för denna produkt kan komma att ändras utan föregående notis.

— På grund av trycktekniska begränsningar, kan displaybilderna i denna manual skilja sig från de verkliga.

— Innehållet i denna manual får inte kopieras utan tillverkarens tillstånd.

OM OREGON SCIENTIFIC

Besök vår hemsida (www.oregonscientific.com) för att se mer av våra produkter såsom digitalkameror; MP3 spelare; projektionsklockor; hälsoprodukter; väderstationer; decttelefoner och konferenstelefoner. Hemsidan innehåller också information för våra kunder i de fall ni behöver ta kontakt med oss eller behöver ladda ner information.

Vi hoppas du hittar all information du behöver på vår hemsida, men om du vill komma i kontakt Oregon Scientifics kundkontakt direkt, så besök www2.oregonscientific.com/service/support eller ring 949-608-2848 i USA. För internationella frågor besök www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp

FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE

Den här produkten överensstämmer med de viktigaste kraven i "Artikel 3 i R&TTE 1999 / 5 / EC-direktiven" om den används för avsett bruk och följande standards har tillämpats:

Säkerhet för informationsteknologisk utrustning
(Artikel 3.1.a i R&TTE-direktivet)
Tillämpad standard **EN 60950: 2000**

Elektromagnetisk kompatibilitet
(Artikel 3.1.b i R&TTE-direktivet)
Tillämpad standard **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) :2002-08**

Ytterligare information:

Produkten är anpassad till "Low Voltage Directive 73 / 23 / EC", "EMC Directive 89 / 336 / EC" och "R&TTE direktivet 1999 / 5 / EC (bilaga II)" och är försedd med respektive CEmärkning.

Carmelo Cubito
Agrate Brianza (MI) / Italy January 2004
R&TTE representant för tillverkarens

CE

LÄNDER SOM OMFATTAS RTTE-DIREKTIVET
Alla länder inom EU, Schweiz (CH)
och Norge (N)